

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1986)

**Artikel:** Verwaltungsbericht der Direktion der Bauten = Rapport de gestion de la Direction des travaux publics

**Autor:** Bürki, Gotthelf / Bärtschi, René

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-418065>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Verwaltungsbericht der Direktion der Bauten

## Rapport de gestion de la Direction des travaux publics

Direktor: Regierungsrat Gotthelf Bürki  
Stellvertreter: Regierungsrat René Bärtschi

Directeur: le conseiller d'Etat Gotthelf Bürki  
Suppléant: le conseiller d'Etat René Bärtschi

---

### 1. Einleitung

#### 1.1 Allgemeines

##### 1.1.1 Gesetzgebung

1986 traten mehrere revidierte Erlasse der bernischen Baugesetzgebung in Kraft. Damit konnten sowohl in der Baugesetzgebung wie auch in der Strassenbaugesetzgebung die Erkenntnisse, die seit dem Inkrafttreten des Raumplanungsgesetzes Anfang 1980 gewonnen wurden, auch gesetzlich verankert werden. Letztes Gesetzeswerk, das die Baudirektion in der jetzigen Legislaturperiode total revidieren will, ist das über 100 Jahre alte Wasserbaugesetz. Die verwaltungs-internen Vorarbeiten konnten 1986 im wesentlichen abgeschlossen werden.

##### 1.1.2 Strassenbau

Im Strassenbau hat ein Umdenken stattgefunden, das auch im Strassenbauprogramm 1987–1990 zum Ausdruck kommt. Grössere Strassenvorhaben, wie die im Berichtsjahr vollendete Grimselstrasse, die vierspurige Umfahrung von Lyss und der Linterfluchtunnel zwischen Frutigen und Adelboden, weichen zunehmend kleineren Korrekturmassnahmen im Interesse aller Verkehrsteilnehmer, insbesondere auch der Radfahrer und Fussgänger.

##### 1.1.3 Winterdienst

Aus vornehmlich ökologischen Gründen wurde zu Beginn des Winters 1986/87 versuchsweise ein deutlich reduzierter Salzeinsatz auf ausgewählten Strecken des Staatsstrassennetzes in die Wege geleitet. Eine detaillierte Auswertung und die definitive Ausgestaltung wird 1987 erfolgen.

##### 1.1.4 See- und Flussufergesetz

Im Berichtsjahr konnten die letzten SFG-Richtpläne in Kraft gesetzt werden. In der Folge sind die Schutzpläne von der Mehrheit der betroffenen Gemeinden in Angriff genommen und erste Bauvorhaben realisiert worden.

### 1. Introduction

#### 1.1 Généralités

##### 1.1.1 Législation

Plusieurs actes législatifs concernant le droit de la construction sont entrés en vigueur en 1986. Il a ainsi été possible d'ancrer dans notre législation les expériences acquises dans le droit de la construction et dans la construction des routes depuis l'entrée en vigueur, début 1980, de la loi sur l'aménagement du territoire. Le dernier texte de loi que la Direction des travaux publics compte réviser totalement durant la présente législature est celui concernant l'entretien et la correction des cours d'eau, qui est plus que centenaire. L'essentiel des travaux préparatoires a pu être bouclé par l'administration en 1986.

##### 1.1.2 Construction des routes

Un changement de cap est intervenu au chapitre de la construction des routes, qui en a influencé le programme 1987–1990. Des projets assez importants tels que la route du Grimsel, achevée en cours d'année, le contournement de Lyss par une route à quatre pistes ou le tunnel de Linterfluh entre Frutigen et Adelboden cèdent le pas devant des travaux de correction qui, pour être de moindre importance, n'en sont pas moins réalisés au bénéfice de tous les usagers, en particulier des cyclistes et piétons.

##### 1.1.3 Service d'hiver

Des impératifs d'ordre essentiellement écologique nous ont incités à procéder au début de l'hiver 1986/87 à de premiers essais visant une sensible réduction de l'épandage du sel. Réalisés sur certains tronçons choisis du réseau routier cantonal, ils donneront lieu à une évaluation détaillée dont les résultats définitifs seront disponibles en 1987.

##### 1.1.4 Loi sur les rives des lacs et des rivières

Les derniers plans directeurs relatifs à cette LRLR sont entrés en vigueur en cours d'année. La plupart des communes ont alors pu entamer la préparation des plans de protection, de sorte que les premiers projets ont vu le jour.

1.1.5 *Fruchtfolgeflächen*

Mit dem Erlass des Plans der Planungszonen zur Sicherung der Fruchtfolgeflächen im Kanton Bern wurde eine intensive Diskussion ausgelöst und ein deutliches Zeichen gesetzt. Gleichzeitig konnte die Erkenntnis gefestigt werden, dass die bernischen Ortsplanungen aus den 60er und 70er Jahren überarbeitungsbedürftig geworden sind. Zahlreiche Gemeinden haben entsprechende Massnahmen eingeleitet. Sie werden insbesondere die haushälterische Nutzung des Bodens zum Ziele haben.

1.1.6 *Vermessung*

Mit der Reproduktion des Übersichtsplanes 1:10 000 «Pfaffnau» konnte im Vermessungsbereich eine 1919 in Angriff genommene Arbeit abgeschlossen werden.

1.1.7 *Langetensanierung*

Das Projekt der Langetensanierung, welches neuesten ökologischen Erkenntnissen Rechnung trägt, wurde von den eidgenössischen Räten gutgeheissen und die entsprechenden Bundessubventionen zugesprochen.

1.1.8 *Asbest*

Die Asbest-Sanierungen an den öffentlichen Gebäuden im Kanton Bern konnten aufgrund der von der Asbest-Koordinationsstelle der Baudirektion erarbeiteten Grundlagen von den Betroffenen in Angriff genommen werden.

1.1.9 *Kantonaler Richtplan*

Am 17. Dezember 1986 wurde der Richtplan 84 in Kraft gesetzt. Mit ihm wird die Mitsprache der Bevölkerung in Fragen der Raumplanung gezielt gefördert. Zugleich ist er Handbuch für die Bewältigung der zunehmend komplexer werdenden staatlichen Tätigkeit im Bereich Raumplanung.

1.1.10 *Zusammenfassung*

Die der Baudirektion zur Verfügung stehenden Instrumentarien zur Realisierung umweltschonender und ökologischer Vorhaben konnten im Berichtsjahr dank teilweise ausserordentlichem Einsatz des Personals gezielt und mit Erfolg eingesetzt werden.

1.2 **Organisation**

Im Berichtsjahr konnte eine neue Geschäftsordnung für die Direktion erlassen werden. Diese entspricht zwar noch nicht vollständig dem anzustrebenden Ziel, ist aber als ein erster Beitrag zur Schaffung besserer organisatorischer Grundlagen für die gesamte Direktion zu betrachten. Als noch nicht vollzogene Massnahmen der aus dem Organisationsdekret von 1983 fliessenden Änderungen sind die Zusammenlegung von Tiefbauamt und Autobahnamt sowie das Zusammenfassen aller Hochbausubventionsgeschäfte beim Hochbauamt zu nennen. Die internen Vorbereitungen hierzu konnten jedoch so

1.1.5 *Surfaces d'assolement*

La publication du plan fixant les zones d'aménagement destinées à garantir les surfaces d'assolement dans le canton de Berne a lancé une vive discussion, symptomatique de la situation. Il s'est confirmé à cette occasion que les plans bernois d'aménagement local remontant aux années 60 et 70 étaient susceptibles d'être remaniés. Nombreuses sont les communes qui ont pris à cet effet de premières mesures, en particulier en vue d'une utilisation ménagère du sol.

1.1.6 *Cadastre*

La reproduction du plan d'ensemble au 1:10 000<sup>e</sup> «Pfaffnau» a permis de mener à bien une tâche commencée en 1919.

1.1.7 *Endiguement de la Langeten*

Le projet de protection contre les crues de la Langeten tient compte des dernières connaissances acquises en matière écologique. Il a été approuvé par les Chambres fédérales, qui ont octroyé les subventions nécessaires.

1.1.8 *Amiante*

Les travaux visant à éliminer les revêtements d'amiante dans les bâtiments publics du canton de Berne ont commencé; les responsables tiennent compte des données de base élaborées par le service de coordination «Amiante» de la Direction des travaux publics.

1.1.9 *Plan directeur cantonal*

Entré en vigueur le 17 décembre 1984, le plan directeur 84 permettra de mieux tenir compte de la volonté populaire en ce qui concerne l'aménagement du territoire. Il sert également de manuel pour faire face à la complexité croissante des tâches qui attendent ici l'Etat.

1.1.10 *Récapitulation*

Les moyens dont dispose la Direction des travaux publics pour réaliser des projets compatibles avec l'environnement ont pu être engagés avec succès en 1986, notamment grâce à l'engagement exceptionnel du personnel.

1.2 **Organisation**

Un nouveau règlement interne a été établi pour la Direction au cours de l'année écoulée. Il ne répond pas encore totalement à l'objectif fixé, mais constitue le premier pas en vue de créer de meilleures bases organisationnelles pour l'ensemble de la Direction. Deux des mesures découlant des modifications prévues par le décret d'organisation de 1983 n'ont pas été réalisées: il s'agit du regroupement de l'Office des ponts et chaussées et de l'Office des autoroutes et du regroupement au sein de l'Office des bâtiments de toutes les affaires relatives au subventionnement des bâtiments. Les travaux préparatoires

weit vorangetrieben werden, dass beide Massnahmen im Frühjahr 1987 vollzogen werden können.

### 1.3 **Verwaltungsgebäude Reiterstrasse**

Die Arbeiten schritten zügig fort, so dass der Bezug der Baute ab Frühjahr 1987 erfolgen kann. Für die Führung des Personalrestaurants fanden Vertragsverhandlungen mit dem SV-Service (Schweizerischer Verband Volksdienst, Zürich) statt, welche voraussichtlich Anfang 1987 abgeschlossen werden können.

## 2. **Berichte der einzelnen Ämter und Dienststellen**

### 2.1 **Direktionssekretariat**

#### 2.1.1 *Personaldienst der Direktion*

Zu Ende des Berichtsjahres belief sich der Personalbestand der Direktion auf 716 Personen (Vorjahr: 718). 39 Neueinstellungen (Vorjahr: 28) standen 19 Austritte (Vorjahr: 15) gegenüber, und es waren 21 Pensionierungen (Vorjahr: 23) zu verzeichnen. In einem einzigen Fall erfolgte eine Nichtwiederwahl. 5 Mitarbeiter wurden ins Provisorium versetzt. Ferner waren – wie im Vorjahr – 5 Todesfälle zu beklagen.

Ende März trat der 1. Direktionssekretär, Prof. Dr. Aldo Zaugg, wegen Erreichens der Altersgrenze von seinem Posten zurück. Als Nachfolger wählte der Regierungsrat Füsprecher Dr. Peter Ludwig, früherer Leiter des Rechtsdienstes. Als 2. Direktionssekretär amtiert seit 1. April Füsprecher Franz Hostettler, bisher Adjunkt.

#### 2.1.2 *Öffentlichkeitsarbeit*

In enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Information und den betroffenen Ämtern der Direktion wurden 7 Pressekonferenzen (Vorjahr: 8) vorbereitet und durchgeführt sowie rund ein Dutzend Pressemitteilungen verfasst (wie im Vorjahr). Ferner organisierte das Direktionssekretariat eine Hochbau- und drei Tiefbau-Einweihungen (Vorjahr: 5 Hoch- und 1 Tiefbau-Einweihung), eine Aufrichte und einen ersten Spatenstich (was den Vorjahreszahlen entspricht) sowie zusätzlich eine Grundsteinlegung.

#### 2.1.3 *Submissionswesen*

Im Berichtsjahr konnte die Revision der Submissionsverordnung abgeschlossen werden, wobei dem Direktionssekretariat die Koordination des Vernehmlassungs- und Mitberichtsverfahrens oblag (siehe auch unter 2.2.1.2 hienach). Den Anliegen des Baugewerbes konnte dadurch weitgehend Rechnung getragen werden.

#### 2.1.4 *Verkehr mit Regierungsrat und Grosse Rat*

Die allgemein herrschende Rechtsunsicherheit in Finanzfragen erschwerte die Vorbereitung von Finanzbeschlüssen aller Stufen erheblich. Es fehlt in diesem Bereich unter anderem an

au niveau interne sont toutefois suffisamment avancés pour que ces deux mesures puissent être réalisées au printemps 1987.

### 1.3 **Bâtiment administratif de la Reiterstrasse**

Les travaux avancent rapidement et l'emménagement dans les nouveaux locaux est prévu au printemps 1987. Des négociations contractuelles aboutissant probablement début 1987 ont eu lieu avec le SV-Service (Schweizerischer Verband Volksdienst, Zurich) à propos de la gestion du restaurant du personnel.

## 2. **Rapport des différents offices et services**

### 2.1 **Secrétariat de Direction**

#### 2.1.1 *Service du personnel de la Direction*

L'effectif de la Direction s'élevait à la fin de l'année à 716 personnes (718 en 1985). 39 personnes ont été engagées (28 en 1985); on a relevé 19 démissions (15 en 1985) et 21 départs en retraite (23 en 1985). On signale en outre un seul cas de non-réélection. 5 collaborateurs ont vu leur statut provisoire reconduit et, tout comme en 1985, on a enregistré 5 décès parmi le personnel.

A la fin du mois de mars, le professeur A. Zaugg, 1<sup>er</sup> secrétaire de la Direction, a pris sa retraite et a été remplacé par M<sup>e</sup> Peter Ludwig, docteur en droit, auparavant chef de l'Office juridique. M<sup>e</sup> Franz Hostettler, jusque-là adjoint, a par ailleurs été nommé 2<sup>e</sup> secrétaire au 1<sup>er</sup> avril 1986.

#### 2.1.2 *Relations publiques*

Sept conférences de presse (8 en 1985) ont été préparées et une douzaine de communiqués de presse (comme en 1985) ont été rédigés en collaboration avec l'office d'information. En outre, le Secrétariat de la Direction a organisé une inauguration dans le domaine des bâtiments et trois dans le domaine des ponts et chaussées (resp. 5 et 1 en 1985), une levure et un premier coup de pelle (tout comme en 1985) ainsi qu'une cérémonie de mise en chantier.

#### 2.1.3 *Soumissions*

La révision de l'ordonnance sur les soumissions a été close au cours de l'exercice écoulé; le Secrétariat de Direction a été chargé à cet égard de coordonner la procédure de corapport et de consultation (cf. le rapport figurant au ch. 2.2.1.2 ci-après). Cette procédure a permis de tenir compte dans une large mesure des souhaits de l'industrie du bâtiment.

#### 2.1.4 *Relations avec le Conseil-exécutif et le Grand Conseil*

L'insécurité juridique qui règne d'une manière générale dans le domaine des finances a rendu considérablement plus difficile la préparation des arrêtés en matière financière à tous les

klaren Verfahrensstrukturen und adäquaten Entscheidungsprozessen, was viel Leerlauf und unnötigen Ärger bewirkte.

## 2.2 Rechtsamt

### 2.2.1 *Rechtsetzung*

2.2.1.1 Zu Beginn des Berichtsjahres trat die neue Baugesetzgebung in Kraft (Baugesetz, Bauverordnung, teilrevidierte Dekrete über Baubewilligungsverfahren, Normalbaureglement, Grundeigentümerbeiträge, Baulandumlegung, Planungsfinanzierung; teilrevidiertes Strassenbaugesetz, Strassenfinanzierungsdekret; teilrevidierte See- und Flussuferverordnung). Erste Erfahrungen lassen annehmen, dass sich die neuen Bestimmungen in materieller Hinsicht bewähren.

Auf Verordnungsstufe war als Folge der vorangegangenen grossen Revisionsarbeiten lediglich eine kleine Anpassung der Verordnung über die Gebühren und Auslagen der kantonalen Baudirektion (Gebührentarif) nötig. Der Regierungsrat revidierte diesen Erlass im Februar. Ferner erfuhr im September die Verordnung betreffend Bezeichnung der öffentlichen Gewässer und der unter öffentlicher Aufsicht gestellten Privatgewässer durch Beschluss der Direktion eine Ergänzung.

2.2.1.2 Im September legte die Direktion dem Regierungsrat einen Entwurf zur Revision der Submissionsverordnung vor. Dieser nahm hievon zustimmend Kenntnis, beschloss jedoch gleichzeitig, die vorgesehenen Neuerungen ein weiteres Mal diskutieren zu lassen, und zwar mit Persönlichkeiten, die als Anwender des Erlasses, als dessen Direktbetroffene oder aber insbesondere auch als Inhaber eines politischen Mandates in enger Beziehung zur Arbeitsvergebung stehen. Der unveränderte Entwurf konnte auf den 1. Januar 1987 in Kraft gesetzt werden.

2.2.1.3 Nach zeitraubenden verwaltungsinternen Abklärungen wurde ein Entwurf für ein Gesetz über Gewässerunterhalt und Wasserbau erstellt. Vor Eröffnung des Vernehmlassungsverfahrens soll dieser zunächst noch unter Mitwirkung der Hauptbetroffenen überarbeitet werden.

2.2.1.4 Mit Regierungsratsbeschluss vom 15. Oktober wurde die Direktion beauftragt, die Arbeiten zu einem Gesetz über die Einführung des eidgenössischen Fuss- und Wanderweggesetzes sowie der zugehörigen Verordnung an die Hand zu nehmen. Erste interne Vorbereitungen konnten bereits getroffen werden.

2.2.1.5 Die Vorarbeiten für die Revision der Erlasse über das Vermessungswesen konnten der personellen Dotation des Rechtsamtes wegen nicht in gewünschtem Mass vorangetrieben werden.

### 2.2.2 *Beschwerdewesen*

Es wurden 242 Baubeschwerden (Vorjahr: 201) und 32 angefochtene Planungen (Vorjahr: 30) behandelt sowie 60 neue

niveaux. Il manque entre autres des bases claires de procédure et des processus adéquats de décision, ce qui a provoqué de nombreux temps morts et d'inutiles désagréments.

## 2.2 Office juridique

### 2.2.1 *Législation*

2.2.1.1 La nouvelle législation sur les constructions est entrée en vigueur au début de l'exercice écoulé: loi sur les constructions, ordonnance sur les constructions; révision partielle du décret concernant la procédure d'octroi des permis de construire, du décret concernant le règlement-norme sur les constructions, du décret sur les contributions des propriétaires fonciers, du décret sur le remaniement parcellaire des terrains à bâtir, du décret sur le financement de l'aménagement; révision partielle également de la loi sur la construction et l'entretien des routes et du décret sur le financement des routes, ainsi que de la loi et de l'ordonnance sur les rives des lacs et des rivières). Au terme des premières expériences, il est permis de dire que les nouvelles dispositions légales en vigueur donnent de bons résultats quant au fond.

Les travaux de révision considérables n'ont nécessité, pour ce qui est des ordonnances, qu'une modification minimale de l'ordonnance concernant les émoluments et les débours de la Direction cantonale des travaux publics (tarif des émoluments). Le Conseil-exécutif a procédé à cette modification au mois de février. Par ailleurs, au mois de septembre, l'ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux placées sous la surveillance de l'Etat a été complétée par décision de la Direction.

2.2.1.2 La Direction a soumis en septembre au Conseil-exécutif un projet de révision de l'ordonnance sur les soumissions. Le Gouvernement en a pris connaissance et l'a approuvé, en décidant toutefois de soumettre les nouvelles dispositions à des personnes soit chargées de l'application de cette ordonnance, soit directement concernées, soit titulaires d'un mandat politique, toutes exerçant des activités en étroite relation avec les adjudications de travaux. Le projet n'a pas été modifié et est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987.

2.2.1.3 Après une mise au point qui prit beaucoup de temps, l'administration a pu établir un projet de loi concernant l'entretien des eaux et les constructions hydrauliques. Il s'agira, avant de la soumettre à la procédure de consultation, de le remanier en tenant compte de l'avis des principaux intéressés.

2.2.1.4 Par arrêté du Conseil-exécutif du 15 octobre, la Direction a été chargée d'entamer les travaux d'élaboration d'une loi portant introduction de la loi fédérale sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée ainsi que d'une ordonnance y relative. Les premiers travaux préparatoires au niveau interne ont déjà été entamés.

2.2.1.5 Il n'a pas ailleurs été impossible de mener au rythme souhaité les travaux préparatoires en vue de la révision de la législation sur le cadastre en raison de la charge de travail déjà assumée par le personnel de l'Office juridique.

### 2.2.2 *Recours*

242 recours en matière de construction (201 en 1985) et 32 plaintes déposées contre des plans d'aménagement (30 en

baupolizeiliche Beschwerdefälle instruiert. In 61 Geschäften verfasste das Rechtsamt Mitberichte in Verwaltungsstreitsachen, äusserte sich in Vernehmlassungen oder traf Prozessvorkehrungen.

Der Bestand an hängigen Baubeschwerden, welche nach wie vor die Grundlast des Amtes darstellen, ist im Berichtsjahr von 96 auf 168 angewachsen. Entsprechend der Zunahme an hängigen Fällen verlängert sich die Behandlungsdauer. Ein Zuwachs von etwa 40 Beschwerden ist darauf zurückzuführen, dass der Schriftenwechsel, der früher dem jeweils zuständigen Regierungsstatthalter oblag, nun vom Rechtsamt durchgeführt wird. Beim restlichen Zuwachs fällt nicht nur der grössere Beschwerdeeingang ins Gewicht: Während früher etwa  $\frac{2}{5}$  der Baubeschwerden von der Justizdirektion zuhanden des Regierungsrates instruiert worden waren (wofür bei der Justizdirektion durchschnittlich zwei Juristen eingesetzt waren), obliegt heute die Instruktion in allen Fällen dem Rechtsamt. Waren früher die Beschwerden gegen baupolizeiliche Verfügungen der Gemeinden vom Regierungsstatthalter erledigt worden, so entscheidet heute die Baudirektion. Die diesbezüglichen Fälle instruiert das Rechtsamt. Die Möglichkeiten zur Rationalisierung sind begrenzt und einstweilen voll ausgeschöpft.

### 2.2.3 *Rechtsberatung*

Wie bisher unterstützte das Rechtsamt die übrigen Verwaltungseinheiten der Direktion mit juristischen Ratschlägen. Hingegen musste aus personellen Gründen davon abgesehen werden, Referenten für Kurse zur Ausbildung von Funktionären der Gemeinden zur Verfügung zu stellen.

## 2.3 **Raumplanungsamt**

### 2.3.1 *Allgemeines*

Der Vollzug der Motion Wyss zum Schutz des Kulturlandes vom 4. Februar 1985 stellte für das Amt eine zusätzliche Aufgabe dar, die indessen ohne zusätzliches Personal erfüllt werden musste. Hinzu gesellte sich die steigende Zahl parlamentarischer Vorstösse. Die entstandenen Kapazitätsengpässe konnten teilweise durch die auf Anfang des Berichtsjahres versuchsweise eingeführte Reorganisation des Amtes aufgefangen werden. Die Hauptziele der neuen Organisationsstruktur – Straffung der Linienfunktionen und klar erkennbare Zuständigkeiten – wurden erreicht.

### 2.3.2 *Planungskommission*

Die Kommission wurde zu zwei Sitzungen einberufen. Sie konnte den Richtplan 84 vor der Beschlussfassung durch den Regierungsrat nochmals beraten. Ferner wurde ihr der Raumplanungsbericht zur Kenntnis unterbreitet.

Die Kommission wurde sodann unter anderem über den Stand des Vollzugs des See- und Flussufergesetzes, über die Einspracheverhandlungen betreffend die Planungszonen zum Schutz des Kulturlandes und über wichtige noch in Arbeit stehende Grundlagen zur Raumplanung orientiert.

Das vergangene Jahr zeigte, dass die Kommission intensiver und frühzeitiger in die Beratung der Planungsgeschäfte einbezogen werden muss.

1985) ont été traités et 60 cas de recours en matière de police des constructions ont été instruits. 61 contentieux administratifs ont donné lieu à des corapports, prises de position ou mesures juridiques diverses.

Le nombre des recours en suspens en matière de construction, qui constituent comme au cours des années précédentes la charge principale de l'Office, est passé de 98 à 168 au cours de l'année écoulée. La durée de traitement de ces dossiers se prolonge parallèlement à l'augmentation des cas en suspens. Dans environ 40 cas, cela est dû au fait que l'échange de courrier, auparavant du ressort des préfets, incombe désormais à l'Office juridique. Pour le reste, l'augmentation des recours en suspens n'est pas seulement dû à un accroissement du nombre des recours introduits: en effet, alors qu'auparavant  $\frac{2}{5}$  des recours en matière de construction étaient instruits par la Direction de la justice à l'intention du Conseil-exécutif (ce dont étaient chargés en moyenne deux juristes de la même Direction), c'est actuellement l'Office juridique qui est responsable de cette instruction. Par ailleurs, si auparavant les recours introduits contre des décisions prises par les communes en matière de police des constructions étaient réglés par les préfets, c'est aujourd'hui la Direction des travaux publics qui statue. L'instruction de ces cas est assurée par l'Office juridique. Les possibilités de rationalisation sont limitées et pour le moment totalement exploitées.

### 2.2.3 *Consultations juridiques*

Comme il l'a fait au cours des années précédentes, l'Office juridique a fourni l'assistance demandée par les autres unités administratives de la Direction dans divers domaines. En revanche, pour des raisons de personnel, il n'a pas pu déléguer ses juristes aux cours organisés en vue de parfaire la formation des fonctionnaires communaux.

## 2.3 **Office de l'aménagement du territoire**

### 2.3.1 *Généralités*

La réalisation de la motion Wyss en vue de la protection des terres cultivables, déposée le 4 février 1985, a signifié pour l'Office un surcroît de travail qui a toutefois dû être mené à bien sans personnel supplémentaire. S'y est ajouté le nombre croissant d'interventions parlementaires. La réorganisation de l'Office, introduite provisoirement au début de l'exercice 86, a permis de parer en partie à ces difficultés de capacité. Les objectifs principaux de la nouvelle structure d'organisation – plus de rigueur dans l'organisation de la hiérarchie et clarification des compétences – ont été atteints.

### 2.3.2 *Commission de planification*

La commission s'est réunie à deux reprises pour discuter à nouveau du Plan directeur 84 avant que le Conseil-exécutif ne se prononce. Elle a en outre pris connaissance du rapport sur l'aménagement du territoire.

Par ailleurs, la commission a été informée de l'état des travaux relatifs à l'application de la loi sur les rives des lacs et des rivières, des pourparlers de négociation relatifs aux zones réservées en vue de la protection des terres cultivables et enfin d'importantes études de base relatives à l'aménagement du territoire, actuellement en cours d'élaboration.

L'exercice écoulé a montré qu'il faut intégrer la commission plus tôt et de manière plus intensive à l'étude des affaires relatives à l'aménagement du territoire.

### 2.3.3 *Information und Mitwirkung*

Mit vierteljährlich erscheinenden Informationsheften wurde erstmals eine weitere interessierte Öffentlichkeit über Probleme der Raumplanung orientiert. Als Planungshilfe für Gemeinden wurde eine Broschüre unter dem Titel «Planungswegweiser» publiziert. Sie enthält praktische Vorschläge an die Gemeindebehörden, wie Planungsprobleme gelöst werden können.

### 2.3.4 *Schutz des Kulturlandes*

Am 11. Juni wurden in Erfüllung der hievor unter 2.3.1 zitierten Motion Wyss nach umfangreichen Vorarbeiten die Planungszonen zum Schutz des Kulturlandes erlassen, nachdem der Grosse Rat am 12. Februar mit der Ablehnung der beiden dringlichen Motionen Steiner und Schwarz das beabsichtigte Vorgehen gutgeheissen hatte. Von dieser Massnahme waren 172 Gemeinden mit etwa 2300 ha unüberbauter Bauzone betroffen. Mit wenigen Ausnahmen wurden bis zum Ende des Berichtsjahres die Einspracheverhandlungen mit den Gemeinden und ein grosser Teil derjenigen mit privaten Einsprechern durchgeführt.

Im Rahmen der Einspracheverhandlungen konnten bis Ende Jahr durch die Direktion ca. 400 ha Planungszonen aufgehoben werden. Die wichtigsten Gründe für die Aufhebungsbeschlüsse waren einerseits bereits getätigte Erschliessungsinvestitionen und andererseits die Sicherstellung der Entwicklung von Gewerbe- und Industriebetrieben.

In zahlreichen Gemeinden lief die Überarbeitung der Zonenpläne an mit dem Ziel, die Bauzonen auf den voraussichtlichen Bedarf der nächsten fünfzehn Jahre zu reduzieren und in den verbleibenden Bauzonen deren haushälterische Nutzung sicherzustellen.

### 2.3.5 *Kantonale Pläne und Grundlagen*

2.3.5.1 Der Raumplanungsbericht gemäss Artikel 100 des Baugesetzes wurde in Zusammenarbeit mit den weiteren beteiligten Amtsstellen erarbeitet und dem Regierungsrat unterbreitet. Dieser verabschiedete ihn am 21. Mai und überwies ihn in Erfüllung der Motion Steiner vom 14. November 1984 (vgl. 4.1.7 hienach) dem Grosse Rat zur Kenntnisnahme. Am 3. September wies die Legislative den Bericht indessen nach eingehender Diskussion zurück.

2.3.5.2 Der kantonale Richtplan, genannt Richtplan 84, wurde fertiggestellt und, gestützt auf Artikel 104 des Baugesetzes, vom Regierungsrat auf den 17. Dezember in Kraft gesetzt. Er wurde anschliessend gemäss Artikel 11 des Bundesgesetzes über die Raumplanung dem Bundesrat zur Genehmigung unterbreitet.

2.3.5.3 Als einfache Hilfe zum Abschätzen des Fassungsvermögens von Baugebieten wurde der Bericht «Siedlungskenngrössen» veröffentlicht. Er richtet sich vorab an die Orts- und Regionalplaner sowie an interessierte Gemeindebehörden.

2.3.5.4 Zusammen mit der kantonalen Planungsgruppe wurde die «Entwicklung der Preise von unbebautem Boden in Fremdenverkehrsarten» untersucht und in einem Bericht veröffentlicht.

### 2.3.3 *Information et participation*

La nouvelle brochure d'information publiée chaque trimestre par l'Office a permis de sensibiliser un large public aux problèmes que pose l'aménagement du territoire. Un «Guide de l'aménagement» a en outre été élaboré à l'intention des communes; il n'est pour le moment disponible qu'en allemand, la version française paraîtra au cours du premier semestre 1987. Il renferme des conseils pratiques à l'intention des autorités communales sur la façon de résoudre les difficultés que peut poser l'aménagement.

### 2.3.4 *Protection des terres cultivables*

Le 11 juin, au terme de considérables travaux préparatoires, les zones réservées en vue de la protection des terres cultivables ont été établies dans le cadre de la réalisation de la motion Wyss déjà citée au chiffre 2.3.1 ci-dessus. Le Grand Conseil avait auparavant, le 12 février, rejeté les deux motions urgentes Steiner et Schwarz et ce faisant approuvé l'objectif poursuivi. 172 communes, réunissant 2300 ha de terrains non construits situés en zone à bâtir, ont été concernées par cette mesure. A quelques exceptions près, les pourparlers de négociation ont pu être menés jusqu'à la fin de l'exercice écoulé avec les communes dans lesquelles des oppositions avaient été formées, dont une grande partie émanaient de particuliers.

A la suite de ces pourparlers de négociation, la Direction a annulé environ 400 ha de zones réservées. Les annulations étaient fondées d'une part sur des investissements d'équipement déjà réalisés, d'autre part sur la nécessité de veiller au développement des entreprises.

Dans de nombreuses communes, le remaniement des plans de zones a été mené dans le dessein de réduire le territoire constructible en fonction des besoins prévisibles pour les quinze années à venir et de garantir une utilisation mesurée du sol dans les zones à bâtir conservées.

### 2.3.5 *Plans et études de base cantonaux*

2.3.5.1 Conformément à l'article 100 de la loi sur les constructions, le rapport sur l'aménagement du territoire a été élaboré en collaboration avec les autres services concernés et soumis au Conseil d'Etat. Celui-ci l'a adopté le 21 mai pour le soumettre à l'examen du Grand Conseil, en application de la motion Steiner du 14 novembre 1984 (cf. 4.1.7 infra). Ce rapport fut rejeté le 3 septembre après un long débat parlementaire.

2.3.5.2 Le plan directeur cantonal autrement dit «Plan directeur 84» a été achevé et mis en vigueur le 17 décembre par le Conseil d'Etat, conformément à l'article 104 de la loi sur les constructions. Il a ensuite été soumis pour approbation au Conseil fédéral, conformément à l'article 11 de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire.

2.3.5.3 Un rapport sur les «Paramètres du milieu bâti» a été publié, avant tout à l'intention des spécialistes chargés de l'aménagement aux niveaux local et régional ainsi que des autorités communales intéressées: il leur sera utile pour estimer la superficie des terrains à construire.

2.3.5.4 L'évolution des prix des terrains non construits dans les localités touristiques a été examinée de concert avec le groupe d'aménagement cantonal et a donné lieu à un rapport qui a été publié.

## 2.3.6 Orts- und Regionalplanung

## 2.3.6 Aménagements régionaux et locaux

## 2.3.6.1 Allgemeines

## 2.3.6.1 Généralités

Die letzten regionalen Richtpläne stehen vor dem Abschluss. Für die bevorstehende Revision der ältesten regionalen Pläne und im Hinblick auf den kantonalen Richtplan nach neuem Baugesetz werden mittels eines Handbuches Weisungen und Empfehlungen abgegeben. Zusammen mit den Regionen wurde das Vorgehen zu dessen Erarbeitung besprochen, und die diesbezüglichen Arbeiten wurden im Berichtsjahr aufgenommen.

Das Inkrafttreten des revidierten Baugesetzes hat in verschiedenen Gemeinden Revisionsbestrebungen ausgelöst. Im Vordergrund standen redaktionelle Anpassungen an die neuen Vorschriften.

Les derniers plans directeurs régionaux sont pratiquement terminés. Vu la révision toute prochaine des plus anciens et en prévision du plan directeur cantonal, selon la nouvelle loi sur les constructions, un manuel sera remis, qui rassemble des instructions et des recommandations. Sa préparation a été concertée avec les régions et elle a été mise en chantier durant l'année.

L'entrée en vigueur de la loi révisée sur les constructions a incité plusieurs communes à modifier leurs règlements. Il s'agissait surtout d'en adapter certains libellés aux nouvelles prescriptions.

## 2.3.6.2 Kreis I (Oberland)

## 2.3.6.2 Arrondissement I (Oberland)

Die Regionen bearbeiteten, aufbauend auf die Entwicklungskonzepte und die Richtpläne, vielfältige regionale Sachplanungen. So zum Beispiel:

- Region Oberland Ost: Vorbereitungen für den im Berichtsjahr gegründeten Gemeindeverband für die Sanierung von forstwirtschaftlichen Problemgebieten und ein Radwegkonzept Bödeli.
- Region Thun-Innertport: Energiefragen; Auswirkungen des Militärverkehrs auf das regionale Strassennetz; Wohnungsmarktprognose
- Region Kandertal: Umstellung der Regionalzüge auf einen Busbetrieb
- Region Obersimmental-Saaneerland: Abbau- und Deponiekonzept sowie Probleme des Staatsstrassenausbau und touristischer Transportanlagen.

In den Gemeinden sind breitangelegte Bestrebungen im Gang, die neuen Möglichkeiten zur Sicherung eines genügenden Wohnungsangebotes für die ortsansässige Bevölkerung anzuwenden und in Erstwohnungsanteilsplänen zu konkretisieren.

Les régions ont traité des plans régionaux spécifiques divers en partant des concepts de développement et des plans directeurs. Citons, par exemple:

- région Oberland Est: travaux préliminaires à la création en cours d'année d'un syndicat de communes pour régler des problèmes soulevés par l'économie forestière et une conception en matière de pistes cyclables pour le Bödeli;
- région Thoune-Innertport: problèmes énergétiques; répercussions du trafic militaire sur le réseau routier régional; pronostics quant au marché du logement;
- région Kandertal: remplacement des trains régionaux par un service de bus;
- région Haut-Simmental - Pays de Gessenay: conception sur l'extraction de gravier et sur les décharges ainsi que problèmes soulevés par l'extension du réseau routier cantonal et par les installations de transport à usage touristique.

Les communes font tout actuellement pour tirer parti des possibilités nouvelles leur permettant d'assurer à la population résidente une offre suffisante de logements et pour concrétiser ces possibilités dans des plans des résidences permanentes.

## 2.3.6.3 Kreis II (Mittelland)

## 2.3.6.3 Arrondissement II (Mittelland)

Die Region Aaretal arbeitet am Konzept für Landschaftsschutz und Erholung. Für die Gründung einer Region Gürbetal (evtl. als Annex zur Region Schwarzwasser) liegt ein Gesuch bei der Eidgenössischen Zentralstelle für Wirtschaftsförderung. Deren Entscheid steht noch aus. Weil der Anschluss der Region Laupen an die Region Bern nicht zustande kam, laufen nun Gespräche mit dem Regierungsstatthalter betreffend Gründung einer eigenen Region.

La région Aaretal est attelée à une conception portant sur la protection du paysage et la détente. Une demande visant à la création d'une région Gürbetal (intégrée éventuellement à la région Schwarzwasser) a été soumise à la Centrale fédérale pour le développement économique, dont on attend la décision. Des pourparlers sont en cours avec le préfet en vue de créer une région propre, vu que la tentative de regrouper en une seule les régions de Laupen et de Berne n'avait pas abouti.

## 2.3.6.4 Kreis III (Berner Jura-Seeland)

## 2.3.6.4 Arrondissement III (Jura bernois-Seeland)

In den Regionen Centre Jura, Jura-Bienne und Biel-Seeland steht die Richtplanung kurz vor Abschluss des Bereinigungsverfahrens. Die Regionen Jura-Bienne und Centre Jura werden noch ein Mitwirkungsverfahren durchführen. In der Region Biel-Seeland wird ein Kiesabbau- und Deponiekonzept vorbereitet.

Die vom Regierungsrat beantragte Schaffung der Stelle eines Kreisbauinspektors für den Berner Jura zur verstärkten Unterstützung der Gemeinden wurde vom Grossen Rat abgelehnt.

Dans les régions Centre Jura, Jura-Bienne et Bienne-Seeland, les plans directeurs sont presque mis au point. Une procédure de participation aura encore lieu dans les régions Jura-Bienne et Centre Jura. Une conception portant sur l'extraction du gravier et sur les décharges est en cours d'élaboration dans la région Bienne-Seeland.

Le Grand Conseil a refusé au Conseil-exécutif la création pour le Jura bernois d'un poste d'inspecteur des constructions d'arrondissement destiné à épauler les communes.

## 2.3.6.5 Kreis IV (Oberes Emmental, Burgdorf, Oberaargau, Laufental)

In den Regionen Burgdorf und Oberes Emmental wurde ein Kiesabbau- und Deponiekonzept erarbeitet. Ausserdem bereitet die Region Burgdorf ein Energiekonzept vor.

Die Region Oberaargau hilft mit bei der Schaffung einer Stiftung zur Erhaltung der Wässermatten im Langetental und bearbeitet ausserdem ein Energiekonzept, ein Deponiekonzept sowie ein Konzept Freizeit und Erholung.

Im Laufental wurden Massnahmen ergriffen, die zu einer engeren Koordination zwischen Regionalplanung und Bezirksrat führen sollen. Die Richtpläne konnten bereinigt werden.

## 2.3.6.6 Auszug aus der Geschäftsstatistik

Im Berichtsjahr wurden unter anderem bearbeitet (Vorjahreszahl in Klammer):

- Ortsplanungen mit Änderungen an Baureglement, Zonenplan oder Richtplan	310	(374)
- Reglemente (exkl. Baureglemente)	26	(48)
- Überbauungs- und Gestaltungspläne mit Sonderbauvorschriften, Detailerschliessungspläne	364	(368)
- Schriftliche Auskünfte	432	(363)
- Mitberichte	365	(371)

## 2.3.7 See- und Flussufergesetzgebung

## 2.3.7.1 Richtplanung

Im Berichtsjahr wurden die letzten Teilrichtpläne durch den Regierungsrat verabschiedet. Die See- und Flussuferrichtplanung ist damit abgeschlossen.

## 2.3.7.2 Nutzungsplanung

Bis Ende Berichtsjahr haben 56 von insgesamt 95 betroffenen Gemeinden die Arbeit an ihrer Uferschutzplanung aufgenommen. Im Berichtsjahr wurden je ein Uferschutzplan vorgeprüft bzw. genehmigt.

Das Raumplanungsamt erarbeitet Richtlinien, welche den betroffenen Gemeinden die Uferschutzplanung und den weiteren Gesetzesvollzug erleichtern.

An die Erarbeitung von 13 Uferschutzplänen wurden Staatsbeiträge von insgesamt 324 323 Franken zugesichert.

## 2.3.7.3 Zustimmungen nach Artikel 24 See- und Flussuferverordnung (SFV)

Im Berichtsjahr wurden insgesamt 107 Gesuche nach Artikel 24 SFV (Bauen im Bauverbotsstreifen) geprüft. Die Zustimmung wurde in 93 Fällen erteilt, da weder die Uferschutzplanung noch die Verwirklichung der Uferschutzgesetzgebung beeinträchtigt war; in 14 Fällen musste sie verweigert werden.

## 2.3.6.5 Arrondissement IV (Haut-Emmental, Berthoud, Haute-Argovie, Laufonnais)

Les régions Berthoud et Haut-Emmental ont préparé une conception en matière d'extraction du gravier et de décharges. Celle de Berthoud prépare en outre une conception en matière énergétique. La région Haute-Argovie participe à la création d'une fondation destinée à la sauvegarde des mouillères dans la vallée de la Langeten; elle élabore en outre une conception en matière énergétique, une autre portant sur les décharges et une troisième traitant des loisirs et de la détente. Des mesures ont été prises dans le Laufonnais, qui devront renforcer la coordination entre les responsables de l'aménagement régional et la commission de district. Les plans directeurs ont pu être mis au point.

## 2.3.6.6 Aperçu des activités

Ont été traités en 1986 (chiffres exercice précédent entre parenthèses) notamment:

- plans d'aménagement locaux, avec modification de règlements de construction, de plans de zones ou de plans directeurs	310	(374)
- règlements (règlements de construction exclus)	26	(48)
- plans de masse et de lotissement accompagnés de prescriptions spéciales, plans de viabilité de détail	364	(368)
- renseignements fournis par écrit	432	(363)
- corapports	565	(371)

## 2.3.7 Législation sur les rives des lacs et des rivières

## 2.3.7.1 Plans directeurs

Le Conseil-exécutif a adopté au cours de l'année les derniers plans directeurs partiels. Les plans directeurs relatifs aux rives des lacs et rivières sont ainsi achevés.

## 2.3.7.2 Plans d'affectation

Jusqu'à fin 1986, 56 des 95 communes concernées ont commencé leur plan de protection des rives. Durant cet exercice, un plan de protection des rives a fait l'objet d'un examen préliminaire, un autre a été approuvé.

L'Office de l'aménagement du territoire élabore des directives pour faciliter aux communes la préparation des plans de protection des rives et l'application des autres dispositions légales.

Le canton a versé des subventions totalisant 324 323 francs pour l'élaboration de 13 plans de protection de rives.

## 2.3.7.3 Approbation au sens de l'article 24 de l'ordonnance sur les rives des lacs et des rivières (ORLR)

Au cours de l'exercice 1986, 107 demandes au sens de l'article 24 ORLR («Projets de construction sur la bande de terrain interdite à la construction») ont été examinées: 93 autorisations ont été accordées pour des projets ne compromettant ni le plan de protection des rives ni l'application de la législation sur la protection des rives, les 14 autres ayant été refusées.

## 2.3.7.4 Staatsbeiträge

Im Berichtsjahr wurde die Arbeit an den einschlägigen Richtlinien nach Artikel 12 SFV abgeschlossen.

2.3.8 *Gesuche um Ausnahmegewilligungen nach Artikel 24 des Raumplanungsgesetzes (RPG)*

Im Berichtsjahr wurden total 1146 Begehren eingereicht (239 Voranfragen, 907 Baugesuche). 860 Baugesuche wurden nach Artikel 24 RPG entschieden, d. h., in 626 Fällen wurde eine Ausnahmegewilligung erteilt oder in Aussicht gestellt, in 234 eine solche verweigert (Vorjahr: 762 bzw. 294). 92 Gesuche benötigten keine Ausnahmegewilligung und wurden entsprechend erledigt. – In 9 Fällen wurde aufgrund eines Wiedererwägungsgesuches die Ausnahmegewilligung erteilt (in obigen Zahlen bereits berücksichtigt).

Weniger als ein Viertel der Baugesuche betraf Neubauten. Von diesen konnte etwa die Hälfte als gesetzeskonform bewilligt werden. Die übrigen Gesuche betrafen teilweise Änderungen an bestehenden Bauten, von denen rund 80 Prozent bewilligt werden durften.

2.3.9 *Baupolizei*

## 2.3.9.1 Allgemeine Geschäftstätigkeit

Das Inkrafttreten des neuen Baugesetzes und die damit verbundene Kompetenzdelegation im Baubewilligungsverfahren brachte auch Änderungen im Aufgabenbereich der Baupolizei mit sich. Anstelle der bisherigen Beurteilung von Gesuchen für baupolizeiliche Ausnahmegewilligungen und der Behandlung von Geschäften im Autoabbruchwesen stand die Beratung und Instruktion der Baubewilligungsbehörden und der kommunalen Baupolizeibehörden im Vordergrund. In insgesamt 384 Fällen wurden Baugesuche für Baubewilligungsbehörden und Beschwerdeinstanzen geprüft.

## 2.3.9.2 Oberaufsicht über die Baupolizei

In 45 Fällen des Bauens ohne oder in Überschreitung einer Baubewilligung wurden die Baupolizeibehörden über die gegen die Bauherrschaft zu unternehmenden Schritte zur Wiederherstellung des gesetzlichen Zustandes instruiert. Beratungen in gleicher Sache erfolgten in annähernd 40 Fällen. In direkter Ausübung der Oberaufsicht musste der Abbruch einer Anlage ausserhalb des Baugebietes verfügt werden. Während des Berichtsjahres konnten 55 der unter Oberaufsicht der Direktion stehenden Fälle abgeschlossen werden; Ende Jahr standen noch rund 300 Fälle an.

## 2.3.9.3 Schutz der Orts- und Landschaftsbilder

Die vier Gruppen der kantonalen Kommission zur Pflege der Orts- und Landschaftsbilder (OLK) beurteilten im Berichtsjahr insgesamt 103 Bauvorhaben bzw. Planungen und erstellten dazu Gutachten (Oberland: 20; Mittelland: 30; Seeland/Berner Jura: 32; Emmental/Oberaargau/Laufental: 21). Die Kommission und ihre Gruppen hielten insgesamt 47 Sitzungen ab.

## 2.3.7.4 Subventionen cantonales

La préparation des directives ad hoc au sens de l'article 12 ORLR a été menée à bien.

2.3.8 *Demands d'autorisation spéciale conformément à l'article 24 de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT)*

1146 demandes ont été déposées en 1986 (à savoir 907 demandes de permis de construire et 239 demandes préalables). 860 portaient sur une autorisation spéciale conformément à l'article 24 LAT: 626 cas ont donné lieu à une dérogation, celle-ci ayant été refusée dans les 234 autres (en 1985: resp. 762 et 294). 92 demandes n'impliquant aucune autorisation spéciale ont été liquidées. 9 cas (compris dans les chiffres supra) ont donné lieu à une dérogation après une demande de recours.

Moins d'un quart des demandes concernaient des constructions nouvelles, la moitié d'entre elles ayant pu être autorisées vu leur conformité à la loi. Les autres demandes portaient notamment sur des modifications à des bâtiments existants; 80 pour-cent environ ont bénéficié d'une autorisation.

2.3.9 *Police des constructions*

## 2.3.9.1 Activités générales

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les constructions et la délégation des compétences qui lui est liée dans la procédure d'octroi du permis de construire a entraîné des modifications parmi les tâches relevant de la police des constructions. L'activité de celle-ci a porté surtout sur les conseils à donner aux autorités délivrant les permis de construire et aux autorités communales chargées de la police des constructions, ainsi que sur leur instruction; la police des constructions se concentrait jusqu'ici sur les demandes de permis de construire et sur des affaires concernant la démolition d'automobiles. 384 demandes de permis de construire ont été examinées à la demande d'autorités chargées de l'octroi du permis et d'instances de recours.

## 2.3.9.2 Haute surveillance sur la police des constructions

Dans 45 affaires de constructions sans permis ou contrevenant aux clauses du permis, les autorités de police des constructions ont été instruites des mesures à appliquer à l'encontre des maîtres d'ouvrage en vue du rétablissement en l'état conforme à la loi. Des conseils en matière analogue ont été donnés dans près de 40 cas. Une décision ou suspension des travaux a été rendue en application directe de la haute surveillance. Durant l'année, 55 des cas ressortissant à la haute surveillance de la Direction ont été réglés, ne laissant ainsi qu'environ 300 autres en suspens.

## 2.3.9.3 Protection des sites et du paysage

Les quatre groupes de la Commission cantonale de protection des sites et du paysage (CPS) ont examiné 103 projets de construction et établi des expertises à ce sujet (Oberland: 20; Mittelland: 30; Seeland/Jura bernois: 32; Emmental/Haute-Argovie/Laufonnais: 21). La commission et ses groupes ont tenu en tout 47 séances.

### 2.3.9.4 Wahrung der Interessen der Behinderten im Bauwesen

Als Nachfolger des gesundheitshalber demissionierenden Dr. M. Hirschi wählte der Regierungsrat auf den 1. Mai Prof. Dr. A. Zaugg als Präsident der kantonalen Kommission zur Wahrung der Interessen der Behinderten im Bauwesen (BBK). Diese hatte im Berichtsjahr zwei Bauvorhaben hinsichtlich ihrer Rollstuhlgängigkeit zu beurteilen, worüber Gutachten erstellt wurden. Unter neuem Präsidium fanden zwei Sitzungen statt. Die zur Vorprüfung bzw. Subventionierung eingereichten Projekte für Schulbauvorhaben wurden im Rahmen der fachtechnischen Kontrolle auch in bezug auf behindertengerechtes Bauen überprüft und – wo erforderlich – abgeändert. Die mit staatlichen Beiträgen unterstützte Beratungsstelle für Bauen für Behinderte der Arbeitsgemeinschaft bernischer Kranken- und Invaliden-Selbsthilfe-Organisationen (KIO) bot auf 287 Baupublikationen hin ihre Dienste an. Bei rund 180 Bauvorhaben wurden diese in Anspruch genommen. In 30 Fällen erhob die KIO Baueinsprache.

### 2.3.9.5 Gesundheitspolizei

Die Koordinationsstelle Asbest veranlasste die Überprüfung aller in einem Inventar des Bundesamtes für Umweltschutz aufgeführten Bauten hinsichtlich Vorhandenseins asbesthaltigen Spritzputzes. Sie stellte den bernischen Gemeinden hiefür die erforderlichen Unterlagen zu. Im Bereich der öffentlichen Bauten wurden laufend Sanierungen von spritzasbesthaltigen Bauten durchgeführt.

### 2.3.10 Staatsbeiträge an Schulbauten

Für die Direktionen der Erziehung und der Volkswirtschaft wurden im Zusammenhang mit der Subventionierung von Schulbauten 623 Projekte und Abrechnungen geprüft (Vorjahr: 532).

### 2.3.11 Staatsbeiträge an Massnahmen der Planung

Im Berichtsjahr wurden gestützt auf die Artikel 139 und 140 des neuen Baugesetzes folgende Staatsbeiträge ausbezahlt und neu zugesichert:

	Fr.
Gemeinden	964 744.05
Regionen	433 347.–
Neue Verpflichtungen:	
Gemeinden 65	1 795 901.–
Regionen 15	676 744.05
Private 1	36 770.–
	2 509 415.05

## 2.4 Vermessungsamt

### 2.4.1 Allgemeines

Das vom Bundesrat 1981 beschlossene Fertigstellungsprogramm der amtlichen Vermessung (Programm 2000) bewirkte in allen Sachgebieten eine starke Zunahme der zu betreuenden

### 2.3.9.4 Sauvegarde des intérêts des handicapés dans le domaine de la construction

M. M. Hirschi démissionnant de la présidence de la commission cantonale pour la sauvegarde des intérêts des handicapés dans le domaine de la construction (CHC), le Conseil-exécutif a désigné le professeur A. Zaugg pour lui succéder à partir du 1<sup>er</sup> mai. Cette commission dut examiner deux projets de construction quant à leur accessibilité en fauteuil roulant et a rapporté à cet effet. Deux séances ont eu lieu sous la nouvelle présidence.

Les projets de constructions scolaires déposés pour examen préalable ou subventionnement ont été également examinés d'un point de vue technique dans l'optique d'un mode de construction adapté aux besoins des handicapés et, si nécessaire, modifiés. La Fédération bernoise d'entraide pour malades et handicapés (KIO), par l'intermédiaire de son bureau de consultation régional, qui est subventionné par le canton, a participé à l'examen de 287 avis de construction. Dans 180 cas environ il a été tenu compte de ses recommandations et dans 30 autres le KIO a formé opposition.

### 2.3.9.5 Police sanitaire

Le poste de coordination «Amiante» a ordonné l'examen de tous les bâtiments inventoriés par l'Office fédéral de la protection de l'environnement pour y dépister la présence d'amiante dans leurs revêtements; il a fourni aux communes bernoises les dossiers voulus. Des travaux d'élimination ont été entrepris en permanence dans les bâtiments publics.

### 2.3.10 Subventionnement des constructions scolaires

623 (532 en 1985) projets et décomptes relatifs au subventionnement des constructions scolaires ont été examinés pour les Directions de l'instruction et l'économie publiques.

### 2.3.11 Subventionnement de mesures dans le cadre de l'aménagement

Voici les subventions cantonales qui ont été soit versées, soit promises durant l'exercice en vertu des articles 139 et 140 de la nouvelle loi sur les constructions:

	Fr.
Aux communes	964 744.05
Aux régions	433 347.–
Nouveaux engagements	
communes 65	1 795 901.–
régions 15	676 744.05
privé 1	36 770.–
	2 509 415.05

## 2.4 Office du cadastre

### 2.4.1 Généralités

Décidé en 1981 par le Conseil fédéral, le programme d'exécution de la mensuration officielle suisse (Programme 2000) a multiplié des tâches dans tous les domaines. Précisons que

Aufgaben. Parallel dazu ist eine rasante technische Entwicklung im Gang, welche die Arbeitsmethoden in Zukunft entscheidend beeinflussen wird. Das Vermessungsamt ist derzeit massgeblich an den Vorarbeiten zum Aufbau einer kantonalen Datenbank (GRUDA) beteiligt.

#### 2.4.2 *Triangulation*

Im Rahmen der Nachführungsarbeiten und als Vorbereitung für die anschliessenden Neuvermessungen wurden an 659 Triangulations- und 317 Nivellementsunkten Revisionsarbeiten ausgeführt.

#### 2.4.3 *Parzellarvermessung*

Die dem Kanton Bern vom Bund zur Verfügung gestellten Verpflichtungskredite in der Höhe von 7,2 Mio. Franken gestatteten den Abschluss von insgesamt 32 Werkverträgen für Neuvermessungen. Damit ist der vorgesehene Sollwert des vom Bundesrat 1981 genehmigten Fertigstellungsprogramms der amtlichen Vermessung (Programm 2000) erreicht. Für die nächsten Jahre ist deshalb mit keiner weiteren Ausgabensteigerung zu rechnen.

Abgerechnet wurden 34 Neuvermessungswerke mit einem Bundesanteil von 6,4 Mio. Franken.

Das dreiteilige Handbuch des Vermessungsamtes (Sammlung der gesetzlichen und technischen Vorschriften) wurde Anfang Jahr an die Vermessungsbüros und an weitere interessierte Stellen ausgeliefert. Damit sind die Voraussetzungen für eine einheitliche Erstellung und Nachführung der Vermessungswerke geschaffen. Gemäss den geltenden Bundesvorschriften hat das Vermessungsamt die Nachführungsarbeiten zu kontrollieren. Diese Aufgabe konnte aus Gründen personeller Kapazität nur in sehr beschränktem Umfang erfüllt werden.

Vom Regierungsrat wurden 15 Gemeindegrenzverlegungen genehmigt.

Nach mehrjährigen Verhandlungen konnte mit dem Stand Luzern eine Vereinbarung über den Verlauf der gemeinsamen Kantonsgränze auf dem Brienzer Rothorn getroffen werden.

#### 2.4.4 *Übersichtsplan*

Mit der Reproduktion des Übersichtsplanes 1:10 000 «Pfaffnau» kam ein im Jahre 1919 begonnenes Planwerk, welches sich über den ganzen Kanton erstreckt, zum Abschluss. Damit liegen insgesamt 164 topographische Übersichtspläne 1:10 000 sowie umfangreiche Folgeprodukte reproduziert vor.

#### 2.4.5 *Baulandumlegungen*

Im Zusammenhang mit dem neuen Baugesetz trat auf Anfang Jahr das neue Baulandumlegungsdekret in Kraft. Das Vermessungsamt hatte für alle laufenden Umliegungen zu bestimmen, ob diese nach altem oder neuem Recht fortzuführen seien und den Entscheid den Umliegungsinstanzen mitzuteilen. Gegen diese Entscheide gingen keine Beschwerden ein.

Die Durchführung von Baulandumlegungen ist im allgemeinen schwieriger geworden; insbesondere wird vermehrt vom Einsprache- und Beschwerderecht Gebrauch gemacht, wobei vielfach nicht technische, sondern formaljuristische Streitpunkte anstehen.

Im Verlauf des Jahres wurden zwei Umliegungsgenossenschaften gegründet. Deren vier konnten aufgelöst werden, da sie ihre Verbindlichkeiten erfüllt hatten. Die Direktion genehmigte eine Baulandumlegung nach Vereinbarung.

l'accélération du progrès technique influencera considérablement les méthodes de travail. L'Office du cadastre participe de manière décisive à la préparation d'une banque cantonale de données (GRUDA).

#### 2.4.2 *Triangulation*

En vue de préparer les prochaines mensurations, 659 points de triangulation et 317 points de nivellement ont été révisés, dans le cadre des travaux de mise à jour.

#### 2.4.3 *Mensuration parcellaire*

Mis à la disposition du canton de Berne par la Confédération, les 7,2 millions de francs de crédits d'engagement ont permis de conclure un total de 32 nouveaux contrats de mensuration. La valeur assignée par le Conseil fédéral dans le programme qu'il avait adopté en 1981 pour l'achèvement des mensurations officielles (Programme 2000) a ainsi été atteinte. Aucune augmentation des dépenses n'est donc prévue pour les prochaines années.

34 ouvrages de mensuration nouveaux ont été approuvés, moyennant octroi de 6,4 millions de francs de subventions fédérales.

L'Office du cadastre a envoyé au début de l'année à tous les bureaux de mensuration et à d'autres services intéressés le recueil des bases légales et prescriptions techniques; ce manuel en trois parties permettra d'établir et de mettre à jour les ouvrages de mensuration. En dépit des prescriptions fédérales, l'Office du cadastre n'est guère parvenu, faute de personnel, à contrôler les mises à jour.

Le Conseil-exécutif a approuvé 15 modifications de limites communales.

Les pourparlers menés depuis plusieurs années avec le canton de Lucerne ont abouti à un accord fixant la frontière cantonale sur le Rothorn de Brienz.

#### 2.4.4 *Plan d'ensemble*

La reproduction du plan d'ensemble au 1:10 000<sup>e</sup> «Pfaffnau» a permis de boucler une œuvre d'envergure cantonale commencée en 1919. Nous disposerons ainsi de 164 plans d'ensemble au 1:10 000<sup>e</sup> et de nombreux produits dérivés.

#### 2.4.5 *Remaniements de terrains à bâtir*

La refonte du décret concernant le remaniement parcellaire de terrains à bâtir est entrée en vigueur au début de l'année, suite à la nouvelle loi sur les constructions. Il s'agissait pour l'Office du cadastre de décider si les remaniements en cours devaient être achevés selon l'ancien ou le nouveau droit et d'en informer les services préposés. Aucun recours n'a été opposé contre ces décisions.

Ces remaniements posent des difficultés croissantes; oppositions et recours se multiplient, pour des contestations de caractère souvent plus formaliste que technique.

Deux syndicats de remaniement ont été créés durant l'année, dont quatre ont pu être dissous après avoir rempli leurs engagements. La Direction a approuvé un remaniement parcellaire de terrain à bâtir effectué de gré à gré.

**2.5 Hochbauamt**2.5.1 *Personelles*

Der Aufwand für die Begleitung von Bauvorhaben ist in den letzten Jahren laufend gestiegen. Verfeinerte gesetzliche Grundlagen, neue technische Anforderungen und die Verlagerung der Tätigkeit von Neubauten auf Umbauten liessen den Arbeitsaufwand des Amtes im Verhältnis zu den verbauten Geldmitteln stark ansteigen. Da im Berichtsjahr keine zusätzlichen Mitarbeiter eingestellt werden konnten, besteht diesbezüglich Anlass zur Besorgnis. In Einzelbereichen werden inskünftig Dienstleistungen abgebaut werden müssen. Im Berichtsjahr wurde das interne Organisationshandbuch überarbeitet, so dass alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sich bei ihrer Tätigkeit auf klar definierte Arbeitsmethoden stützen können und ihre Kompetenzen genau kennen.

2.5.2 *Überblick über die Tätigkeit*

Die im Rahmen der Investitionsplanung dem Hochbauamt in Auftrag gegebenen Bauvorhaben konnten ausnahmslos zur Kreditbewilligung vorgelegt werden. Als einziges Geschäft wurde der Wiederaufbau der Ökonomie der Psychiatrischen Universitätsklinik Waldau/Bern vom Grossen Rat abgelehnt. In der Volksabstimmung vom 6. Dezember wurde die Vorlage Unitobler mit überwältigendem Mehr angenommen.

Auf insgesamt 290 Kleinbaustellen wurden Unterhaltsarbeiten ausgeführt. Zahlreiche Gebäude konnten besser isoliert werden. Viele überalterte Heizanlagen wurden saniert und, wo immer möglich, auf Erdgas umgestellt.

Die im Frühjahr im Seminar Thun in Betrieb genommene Grundwasserwärmepumpe mit Gasmotorantrieb und Katalysator bewährte sich. Weitere Wärmepumpen und Holzschneitzelfeuerungen wurden projektiert und befinden sich in Ausführung. Im Bereich Biogas-Auswertung wurden die vier Versuchsanlagen technisch überprüft; zwei davon sind infolge technischer Schwierigkeiten und zu niedrigem Wirkungsgrad ausser Betrieb zu nehmen.

2.5.3 *Übersicht über die Ausgaben*

Die gesamten Ausgaben betragen inkl. Verwaltungskosten 88,2 Mio. Franken (Vorjahr: 72,8 Mio. Fr.). Davon entfielen 66,2 Mio. Franken auf die Erstellung von Neu- und Umbauten (Vorjahr: 46 Mio. Fr.). Für werterhaltende Massnahmen wurden 17 Mio. Franken eingesetzt (Vorjahr: 22,7 Mio. Fr.).

Die effektiven Ausgaben betragen im Berichtsjahr nur 76 Prozent der budgetierten Summe, wogegen die Budgetgenauigkeit im Mittel der letzten zehn Jahre über 90 Prozent betragen hatte. Die in neuerer Zeit verzeichneten grösseren Schwankungen sind auf eine schwer erfassbare Überlagerung von Terminabläufen bei der Baubewilligung, auf Witterungseinflüsse bei der Ausführung, auf Teuerungsauswirkungen sowie auf den in keiner Weise beeinflussbaren Zeitpunkt der Rechnungstellung durch die Unternehmer zurückzuführen.

2.5.4 *Abgeschlossene Bauaufgaben*

Folgende Objekte im Gesamtbetrag von rund 21 Mio. Franken konnten abgeschlossen werden:

- Bern; Bühlplatz 28, Medizinisch-Chemisches Institut, Einbau Nuclear Magnetic Resonance Tomograph

**2.5 Office des bâtiments**2.5.1 *Personnel*

Le suivi des projets n'a cessé d'accaparer le personnel de façon croissante au cours des dernières années: des bases légales plus détaillées, des exigences nouvelles sur le plan technique et la part croissante prise par les projets de transformation ont amené une augmentation de la charge de travail bien supérieure à celle mesurable au vu des investissements. Aucun collaborateur supplémentaire n'ayant pu venir dissiper notre appréhension, il sera nécessaire de diminuer ici ou là les prestations offertes.

Un manuel destiné à l'organisation interne du travail a été remanié en cours d'année, de sorte que chaque collaborateur pourra travailler selon des méthodes bien définies et en pleine connaissance de son champ de compétences.

2.5.2 *Rétrospective*

Les projets que l'Office des bâtiments s'est vu confier dans le cadre du plan d'investissement ont tous pu être soumis pour approbation du crédit. Seule l'affaire portant sur la réfection du bâtiment de la Clinique psychiatrique universitaire de la Waldau a été rejetée par le Grand Conseil, tandis que celle relative à l'aménagement des bâtiments Tobler a trouvé un large soutien populaire lors de la votation du 6 décembre.

Des travaux d'entretien ont justifié un total de 290 chantiers de moindre importance. L'isolation de nombreux bâtiments a été améliorée et beaucoup de chauffages vétustes ont été modernisés ou convertis au gaz quand cela était possible.

La pompe à chaleur avec moteur à gaz et catalyseur qui a été mise en service au printemps à l'école normale de Thoune a fait ses preuves. D'autres pompes à chaleur et des brûleurs alimentés aux copeaux de bois ont donné lieu à des projets qui sont en cours de réalisation. Sur les quatre installations pilotes en matière d'exploitation du biogaz qui ont été soumises à un examen technique, deux doivent être mises hors service en raison de problèmes techniques et d'un rendement insuffisant.

2.5.3 *Aperçu des dépenses*

Les dépenses totales se sont élevées, en incluant les frais administratifs, à 88,2 (1985; 72,8) millions de francs; 66,2 (1985: 46) millions ont été affectés aux constructions nouvelles ou aux transformations, tandis que 17 (1985: 22,7) millions ont été investis pour des mesures visant à conserver la valeur des bâtiments.

Les dépenses effectives de l'exercice 1986 n'atteignent que 76 pour-cent du total budgété, alors qu'elles dépassaient les 90 pour-cent par rapport aux budgets des dix dernières années. Les écarts assez importants observés depuis peu s'expliquent par un chevauchement des délais difficile à comprendre, lors de la procédure d'octroi du permis de construire, par les conditions météorologiques influençant l'exécution des travaux, par le renchérissement ainsi que par les dates auxquelles les entrepreneurs adressent leurs factures, ce dernier facteur échappant à notre contrôle.

2.5.4 *Ouvrages terminés*

Représentant un investissement total d'environ 21 millions de francs, voici les ouvrages achevés en 1986:

- Berne; Bühlplatz 28, Institut de chimie médicale, installation d'un tomographe à résonance magnétique nucléaire;

- Bern; Bülhplatz 5, Physiologie, Umbau
- Bern; Exakte Wissenschaften, Brandmeldeanlage
- Bern; Hygienisches Institut, Laborumbau
- Bern; Tobler, Provisorium für Informatikabteilung
- Bern; Verwaltungsgebäude Schermenweg 9/11, Fassadenisolation und Heizungssanierung
- Bern; Tierspital, Heizungssanierung
- Bern; Speichergasse 8/16, Richterämter
- Bern; Psychiatrische Universitätsklinik Waldau, Heizungssanierung
- Hindelbank; Anstalten, Sicherheitsanlage
- Münsingen; Psychiatrische Klinik, Gebäude «Männer 6»
- Niederhünigen, Bannwartwohnhaus
- Zweisimmen, Scheune für landwirtschaftliche Schule Hondrich
- Verschiedene kleinere Sanierungs- und Umbauarbeiten an diversen Instituten der Universität Bern sowie Sanierungs- und Umbauarbeiten in Burgdorf, Langenthal, Thun und Witzwil.

### 2.5.5 *Bauvorhaben in Ausführung*

Von den Grossbaustellen mit einem Gesamtkredit von 258 Mio. Franken befinden sich zwölf in Bern, zwei in Münsingen sowie je eine in Biel, Ins, Langenthal, Laupen, Loveresse, Moutier, Münchenbuchsee, Münchenwiler, Nidau, Reconvilier, Thun, Tramelan und Wimmis. Darunter befinden sich Verwaltungs- und Spitalbauten, Schulgebäude, aber auch Renovierungen von historisch wertvollen Schlössern.

### 2.5.6 *Bauprojekte in der Planungsphase*

Im Berichtsjahr wurden rund 40 Objekte bearbeitet, welche einen Kreditbedarf von rund 320 Mio. Franken auslösen werden. Projekte mit einer Bau- bzw. Projektierungssumme von insgesamt 94,6 Mio. Franken konnten dem Grossen Rat zur Genehmigung vorgelegt werden. Hierunter fallen vor allem Universitätsbauten; ferner Schul- und Anstaltsbauten sowie ein Werkhof für den (National-)Strassenunterhalt in Interlaken. – Ausserdem wurden im Berichtsjahr zwei Wettbewerbe durchgeführt; ein dritter konnte vorbereitet werden. Im Auftrag der Gesundheitsdirektion begleitete das Hochbauamt eine grosse Zahl von Bauprojekten im Bereich des Spital- und Fürsorgewesens. Es wurden 36 Bauabrechnungen im Gesamtwert von 140 Mio. Franken geprüft.

## 2.6 **Tiefbauamt**

### 2.6.1 *Personelles*

Die beträchtlich gestiegenen Anforderungen an die Strassenbauvorhaben führten zu einer wachsenden Belastung des Personals des Tiefbauamtes. Dies trifft insbesondere auch für das Strassenunterhaltspersonal zu: Die Aufrechterhaltung eines genügenden Winterdienstes kann nur durch eine grosse Leistung von Überstunden – rund 8000 bis 12000 pro Winter – Rechnung getragen werden (siehe auch unter 2.6.2.8.1 hienach). Aber auch die Neuerungen in der Betriebskostenrechnung und die Entwicklung eines effizienten Bauinformationssystemes wirkten auf vermehrten Personalbedarf hin. Ausserdem wird die Projektbetreuung inkl. Redaktion und Kontrolle der Finanzbeschlüsse zunehmend komplizierter.

- Berne; Bülhplatz 5, Physiologie, transformations;
- Berne; Sciences exactes, installation d'alerte-incendie;
- Berne; Institut d'hygiène, transformations des laboratoires
- Berne; Tobler, solution provisoire pour la Division d'informatique
- Berne; bâtiment administratif Schermenweg 9/11, isolation des façades et réfection du chauffage;
- Berne; Clinique vétérinaire, réfection du chauffage
- Berne; Speichergasse 8/16, Tribunaux de district
- Berne; Clinique psychiatrique universitaire Waldau, réfection du chauffage
- Hindelbank; Etablissements, installation de sécurité
- Münsingen; Clinique psychiatrique, bâtiment «Hommes 6»
- Niederhünigen; maison du garde forestier
- Zweisimmen; grange pour l'Ecole d'agriculture Hondrich
- petits travaux de rénovation et de transformation effectués dans plusieurs instituts de l'Université de Berne, ainsi qu'à Berthoud, Langenthal, Thoun et Witzwil.

### 2.5.5 *Travaux mis en chantier*

Parmi les grands ouvrages en cours pour une enveloppe de 258 millions de francs, douze se trouvent à Berne, deux à Münsingen, les autres se répartissant entre Bienne, Anet, Langenthal, Laupen, Loveresse, Moutier, Münchenbuchsee, Villars-les-Moines, Nidau, Reconvilier, Thoun, Tramelan et Wimmis. On y compte des bâtiments administratifs, hospitaliers et scolaires, ainsi que des rénovations de châteaux ayant une valeur historique.

### 2.5.6 *Projets*

Une quarantaine de projets ont vu le jour en 1986, dont l'enveloppe budgétaire est estimée à quelque 320 millions de francs. Le Grand Conseil s'est vu soumettre des projets totalisant un investissement de 94,6 millions de francs; il s'agit surtout de bâtiments destinés à l'Université, ainsi que d'écoles ou d'autres établissements, ainsi que d'un centre d'entretien pour les routes nationales à Interlaken. – Deux concours ont eu lieu en cours d'année, tandis qu'un troisième a pu être préparé.

La Direction de l'hygiène publique a chargé l'Office des bâtiments du suivi d'un grand nombre de projets de constructions destinées aux secteurs hospitalier et social. 36 décomptes de travaux ont été approuvés, pour un investissement total de 140 millions de francs.

## 2.6 **Office des ponts et chaussées**

### 2.6.1 *Personnel*

Les exigences posées en matière de projets de routes ont considérablement augmenté, de sorte que la charge de travail du personnel de l'Office des ponts et chaussées s'est encore accrue. Nous pensons en particulier au personnel préposé à l'entretien des routes, qui ne peut maintenir des conditions de circulation décentes en hiver qu'en effectuant un surcroît d'heures de travail – environ 8000 à 12000 heures de plus chaque hiver (voir aussi 2.6.2.8.1 infra). Les innovations apportées en matière de décompte des frais d'exploitation et le développement d'un système efficace d'informations dans le domaine de la construction ont appelé un besoin de personnel. Ajoutons que l'assistance des projets ainsi que la rédaction et le contrôle des arrêtés à prendre en matière financière deviennent plus complexes.

2.6.2 *Staatsstrassen*

## 2.6.2.1 Verkehrskommission

Die Verkehrskommission des Grossen Rates hielt im Berichtsjahr vier Sitzungen ab. Im Bereich Strassenwesen behandelte sie unter anderem die Vorlage «Gemeindebeiträge an die Kosten der Staatsstrassen, Festsetzung der Beitragsskala» sowie (inzwischen in neuer personeller Zusammensetzung) das Strassenbauprogramm 1987 bis 1990 einschliesslich diverse Verpflichtungskredite (im Berichtsjahr rund 50 Objektkredite). Das Sekretariat ist nach wie vor bei der Zentrale des Tiefbauamtes domiziliert.

## 2.6.2.2 Abgeschlossene Arbeiten

2.6.2.2.1 Im Oberingenieurkreis I wurden 13 Baustellen abgeschlossen. Darunter befinden sich als Grossobjekte die Korrektur der Grimselstrasse von Guttannen bis zur Passhöhe sowie der Linterfluhunnel auf der Strecke Frutigen–Adelboden.

2.6.2.2.2 Im Oberingenieurkreis II wurden 18 Baustellen beendet, worunter deren 3 im Laufental. Insbesondere konnte die Detailprojektierung der Umfahrung von Grellingen abgeschlossen werden.

2.6.2.2.3 Der Oberingenieurkreis III hatte im Berichtsjahr den Abschluss von insgesamt rund 20 Baustellen zu verzeichnen, wovon  $\frac{3}{4}$  im Seeland und  $\frac{1}{4}$  im Berner Jura. Als besonderes Ereignis ist die Verkehrsübergabe der letzten Teilstrecke der Hochleistungsstrasse Bern–Biel, nämlich die Umfahrung von Lyss, zu vermelden. Seit dem 26. November ist die T6 durchgehend befahrbar.

2.6.2.2.4 Oberingenieurkreis IV: Der ausserordentlich trockene Sommer und Herbst ermöglichte es, die witterungsbedingt zum Teil recht spät begonnenen Arbeiten so zu fördern, dass sämtliche Bauvorhaben fristgerecht abgeschlossen werden konnten. Das Arbeitsprogramm des Berichtsjahres erfuhr keine nennenswerten Änderungen und konnte – mit Ausnahme diverser Deckbeläge – vollzogen werden.

## 2.6.2.3 Arbeiten in Ausführung

Für nähere Angaben wird auf das vom Regierungsrat genehmigte Arbeitsprogramm 1986 verwiesen.

## 2.6.2.3.1 Oberingenieurkreis I

Im Berichtsjahr wurde neben den abgeschlossenen Objekten an 14 weiteren Vorhaben gebaut. Im September konnten die für mehrere Jahre auf eidgenössischer Ebene blockierten Arbeiten an der Umfahrung Spiezwiler aufgenommen werden. Ferner ist die Korrektur Hohstalden–Rohrbach auf der Strasse Frutigen–Adelboden besonders zu erwähnen.

## 2.6.2.3.2 Oberingenieurkreis II

Das Arbeitsprogramm konnte ohne nennenswerte Schwierigkeiten vollzogen werden. In Ausführung befindet sich derzeit nur noch das Objekt Steinige Brücke–Thörishaus.

2.6.2 *Routes cantonales*

## 2.6.2.1 Commission des transports

Au cours de l'exercice 1986, la commission parlementaire des transports a siégé à quatre reprises. S'agissant du réseau routier, elle a débattu notamment de l'affaire relative aux subventions communales ainsi que (dans sa nouvelle composition) du programme de construction des routes 1987 à 1990, sans oublier plusieurs crédits d'engagement (une cinquantaine de crédits d'ouvrage). Son secrétariat reste assuré par l'Office des ponts et chaussées.

## 2.6.2.2 Travaux achevés

2.6.2.2.1 Treize chantiers ont pu être fermés dans l'arrondissement I. Citons parmi les plus importants la correction de la route du Grimsel entre Guttannen et le col ainsi que le tunnel de Linterfluh sur le tronçon Frutigen–Adelboden.

2.6.2.2.2 Dix-huit ouvrages ont été achevés dans l'arrondissement II dont trois dans le Laufonnais. En particulier, les plans détaillés du contournement de Grellingue ont pu être achevés.

2.6.2.2.3 L'arrondissement III a vu l'achèvement des travaux d'une vingtaine d'ouvrages, dont les  $\frac{3}{4}$  dans le Seeland et le  $\frac{1}{4}$  dans le Jura bernois. Signalons l'ouverture au trafic du dernier tronçon de la route à grand trafic Bern–Bienne, soit du contournement de Lyss: la T6 est ainsi ouverte de bout en bout à la circulation depuis le 26 novembre.

2.6.2.2.4 Sur certains chantiers de l'arrondissement IV, des travaux qui avaient été commencés assez tardivement en raison des intempéries ont pu tout de même être activés grâce à la sécheresse exceptionnelle de l'été et de l'automne: tous ces ouvrages ont ainsi pu être achevés dans les délais. Les travaux inscrits au programme de 1986 n'ont pas subi de modification notable et ont pu être menés à bien, abstraction faite de quelques revêtements.

## 2.6.2.3 Travaux en cours

Le programme de travail 1986 adopté par le Conseil-exécutif fournit les détails.

## 2.6.2.3.1 Arrondissement I

Quatorze projets étaient en cours d'exécution outre les ouvrages achevés. Bloqués depuis plusieurs années par les services fédéraux, les travaux de contournement de Spiezwiler ont repris en septembre. Ajoutons la correction de la route Frutigen–Adelboden sur son tronçon Hohstalden–Rohrbach.

## 2.6.2.3.2 Arrondissement II

Le programme des travaux a pu être tenu sans problème majeur. Seul l'ouvrage Steinige Brücke–Thörishaus est encore en chantier.

## 2.6.2.3.3 Oberingenieurkreis III

Am Jahresende waren noch 10 laufende Arbeiten zu verzeichnen, wovon zwei im Berner Jura. Speziell zu erwähnen sind die Taubenlochstrasse zwischen Frinvillier und Péry sowie der Ausbau der Staatsstrasse mit Gehwegerstellung in Schalunen.

## 2.6.2.3.4 Oberingenieurkreis IV

Am 3. November konnten die Bauarbeiten an der Umfahrung Ranflüh programmgemäss begonnen werden, nachdem sich der Regierungsrat gegen den durch den Verein «Heit Sorg zum Ämmital» und weitere Kreise beantragten Bauaufschub bzw. Baustopp ausgesprochen hatte.

## 2.6.2.4 Projektierungen

## 2.6.2.4.1 Oberingenieurkreis I

Im Berichtsjahr wurden an 16 Strassenzügen Projekte bearbeitet, worunter namentlich der Steinschlag- und Lawinenschutz am Susten, die Umfahrung von Mülönen sowie etliche Rad- und Gehwege zu nennen sind.

## 2.6.2.4.2 Oberingenieurkreis II

Zurzeit wird an rund 30 Projektierungen gearbeitet, welche sich schwergewichtig mit Geh- und Radwegen befassen.

## 2.6.2.4.3 Oberingenieurkreis III

Es wurden sieben Projekte bearbeitet, welche fast ausschliesslich den Berner Jura betreffen.

## 2.6.2.4.4 Oberingenieurkreis IV

Unmittelbar nach der Zustimmung des Volkes zur entsprechenden Kreditvorlage wurde mit der Ausarbeitung des Bauprojektes für die Entlastungsstrasse Wiedlisbach begonnen; die erste öffentliche Ausschreibung von Baulosen kann im Januar 1987 erfolgen. Auch der Landerwerb kam gut voran, wobei das Ansteigen der Grundstückspreise den freihändigen Landerwerb zunehmend erschwert.

An den ins neue Vierjahres-Programm aufgenommenen 36 Projekten wurde zum Teil die Arbeit bereits aufgenommen.

## 2.6.2.5 Stand des Strassennetzes

Die Länge des Staatsstrassennetzes beträgt unverändert 1958 km (Kreis I: 486,6 km; Kreis II: 520,1 km; Kreis III: 521,66 km; Kreis IV: 424 km). Nicht staubfrei sind nur noch folgende Teilstrecken:

Alte Sustenstrasse	2,080 km
Lenk-Iffigenalp	1,499 km
<b>Total</b>	<b>3,579 km</b>

## 2.6.2.3.3 Arrondissement III

Dix chantiers étaient encore ouverts à fin 1986, dont deux dans le Jura bernois. Signalons ici la correction de la route du Taubenloch entre Frinvillier et Péry et l'élargissement de la route cantonale, ainsi que la construction d'un trottoir à Schalunen.

## 2.6.2.3.4 Arrondissement IV

La mise en chantier, le 3 novembre, du contournement de Ranflüh a pu commencer selon le programme, après que le Conseil-exécutif eût désavoué l'association «Heit Sorg zum Ämmital» et d'autres milieux réclamant un report voire un arrêt des travaux.

## 2.6.2.4 Projets

## 2.6.2.4.1 Arrondissement I

Seize tronçons de route ont été mis en projet: citons les travaux de protection contre les éboulements et avalanches sur la route du Susten, le contournement de Mülönen ainsi que quelques pistes cyclables et trottoirs.

## 2.6.2.4.2 Arrondissement II

La plupart des quelques 30 projets en préparation concernent des pistes cyclables et des trottoirs.

## 2.6.2.4.3 Arrondissement III

Les sept projets en cours ne concernent quasiment que le Jura bernois.

## 2.6.2.4.4 Arrondissement IV

La mise au point du contournement de Wiedlisbach a commencé sitôt le crédit ad hoc avalisé en votation populaire; la première publication de mise en soumission de travaux pourra être exécutée en janvier 1987. Les démarches pour l'acquisition des terrains ont bien avancé, elles aussi, malgré les problèmes croissants que pose l'augmentation du prix des terrains pour leur acquisition de gré à gré.

Certains des 36 projets au programme ont d'ores et déjà été mis à exécution.

## 2.6.2.5 Etat du réseau routier cantonal

Le réseau des routes cantonales totalise, comme en 1985, 1958 km (arrondissements I: 486,6 km; II: 520,1 km; III: 521,66 km; IV: 424 km). Seuls ne sont pas encore goudronnés les tronçons suivants:

Ancienne route du Susten	2,080 km
Lenk-Iffigenalp	1,499 km
<b>Total</b>	<b>3,579 km</b>

## 2.6.2.6 Öffnung der Alpenpässe für den Verkehr

Der Grimsel- und der Sustenpass konnten am 14. Juni für den Verkehr freigegeben werden. Deren Schliessung erfolgte am 26. Oktober bzw. am 1. Januar des Berichtsjahres.

## 2.6.2.7 Überblick über die Ausgaben

Die gesamten Bruttoausgaben betragen inkl. Verwaltungskosten 175,8 Mio. Franken (Vorjahr: 166,6 Mio. Fr.). Davon entfielen auf den Bau der Staatsstrassen 71,7 Mio. Franken (Vorjahr 70,6 Mio. Fr.), auf den Unterhalt der Staatsstrassen 16,6 Mio. Franken (Vorjahr: 16,1 Mio. Fr.), und für die Neuerstellung von Wasserbauten wurden 1,1 Mio. Franken (Vorjahr: 0,9 Mio. Fr.) aufgewendet.

## 2.6.2.8 Besondere Ereignisse

## 2.6.2.8.1 Winterdienst-Versuch

Im Dezember beschloss der Regierungsrat auf Antrag der Direktion, auf verschiedenen Staatsstrassenzügen den Winterdienst versuchsweise einzuschränken. Die Einschränkung besteht darin, dass der Winterdienst nicht mehr auf allen Staatsstrassen rund um die Uhr besorgt wird, und auf einer Anzahl Versuchsstrecken wird ausserdem der Salzeinsatz reduziert. Die ersten Erfahrungen lauten positiv, obschon Reklamationen mehrerer Oberländer Gemeinden bezüglich Befahrbarkeit der betroffenen Staatsstrassen über die Festtage eingingen. Da diese hauptsächlich die Signalisation (Zusatztafeln mit der Aufschrift: «Eingeschränkter Winterdienst») betrafen, entschloss sich die Direktion dazu, für sämtliche Zusatztafeln neu die Aufschrift: «Eingeschränkter Salzeinsatz» zu verfugen.

## 2.6.2.8.2 Entlastungsstrasse für die Dörfer Müntschemier, Ins und Gampelen

Im Herbst konnte der Schlussbericht der Arbeitsgruppe, welche aus den drei Kantonsingenieuren von Neuenburg, Freiburg und Bern besteht, vorgelegt werden. Das Papier enthält den Antrag, eine Verbindungsstrasse durch das Grosse Moos ins Nationalstrassennetz aufzunehmen (vgl. auch 4.1.1).

## 2.6.2.8.3 Strassenverlegung Kräiligenfeld/Bätterkinden

Gegen den Kreditbeschluss des Grossen Rates vom 17. Dezember 1985 ergriff der Verkehrsclub der Schweiz das Referendum, welches zustande kam. Die Vorlage gelangt am 5. April 1987 zur Abstimmung.

## 2.6.2.9 Geschäfte rechtlicher Natur; diverse Geschäfte

Wiederum befassten sich alle vier Kreise mit zahlreichen Strassenplanaufgaben, Einsprachen, Enteignungen, strassenbaupolizeilichen und Sondernutzungsbewilligungen, Haftpflichtfällen, Strafsachen usw. – Zuhanden der Gemeinden und Regierungsstatthalter wurde die «Einführung in das neue Strassenbaurecht» verfasst, ferner Unterlagen für den betrieblichen Unterhalt von Geh- und Radwegen an Staatsstrassen erstellt. Ausserdem wurden Berechnungen für die Neufestsetzung der Beiträge des Staates an den Unterhalt von Gemeindestrassen angestellt.

## 2.6.2.6 Ouverture des cols alpins

Les cols du Grimsel et du Susten furent ouverts à la circulation le 14 juin et refermés respectivement le 26 octobre et le 1<sup>er</sup> novembre.

## 2.6.2.7 Aperçu des dépenses

Les dépenses brutes totales (en incluant les dépenses administratives) se sont élevées à 175,8 (1985: 166,6) millions de francs: 71,7 (70,6) millions concernaient l'aménagement des routes cantonales, 16,6 (16,1) millions leur entretien, tandis que la construction de nouveaux ouvrages hydrauliques absorbait 1,1 (0,9) million de francs.

## 2.6.2.8 Événements particuliers

## 2.6.2.8.1 Service d'hiver, essai

En décembre, le Conseil-exécutif a décidé, sur proposition de la Direction et à titre d'essai, de restreindre les prestations quant au déneigement de certains tronçons de routes cantonales. Le service d'hiver ne sera plus assuré 24 heures sur 24 sur tout le réseau routier cantonal et l'épandage du sel sera réduit à titre d'essai sur plusieurs tronçons. Les premières expériences sont concluantes, même si plusieurs communes oberlandaises ont protesté qu'il en allait de la praticabilité de ces routes d'accès durant les fêtes. Vu que ces critiques portent principalement sur la signalisation, la Direction s'est résolue à la compléter par une plaque complémentaire «Epandage de sel restreint» (auparavant: Service d'hiver restreint).

## 2.6.2.8.2 Route de dégagement de Müntschemier, Anet et Champion

Le groupe de travail réunissant les trois ingénieurs cantonaux de Neuchâtel, Fribourg et Berne a pu présenter son rapport final en automne; proposition y est faite d'intégrer au réseau des routes nationales une route de liaison traversant le Grand Marais (voir également 4.1.1).

## 2.6.2.8.3 Contournement de Kräiligenfeld/Bätterkinden

Le référendum lancé par l'Association suisse des transports contre le crédit arrêté par le Grand Conseil le 17 décembre 1985 a abouti, de sorte qu'il sera soumis à la votation populaire le 5 avril 1987.

## 2.6.2.9 Affaires de nature juridique; divers

Tous les quatre arrondissements sont accaparés, une fois encore, par un grand nombre de servitudes relatives à des plans de route, par des oppositions, des expropriations, des autorisations relevant de la police de construction des routes et par des autorisations d'affectation spéciale, des affaires de responsabilité civile ou des affaires pénales, etc. Une introduction au nouveau droit en matière de construction des routes a été publiée à l'intention des communes et des préfets, ainsi que des documents traitant de l'entretien des trottoirs et pistes cyclables longeant les routes cantonales. On a en outre procédé à des calculs pour fixer les nouveaux taux de subventionnement pour l'entretien des routes communales.

## 2.6.3 Hochwasserschutz

## 2.6.3.1 Allgemeines

Auch im Berichtsjahr blieb der Kanton Bern vor Hochwasser nicht verschont. Die möglichst sofortige Behebung der dadurch angerichteten Schäden stand deshalb erneut im Mittelpunkt des Interesses, nebst der Vorbereitung und der Realisierung neuer notwendiger Verbauungen. Der Druck auf Budgets und Finanzpläne zwang jedoch wiederum zu äusserster Zurückhaltung.

Ferner beteiligten sich Beamte der Zentrale und der Oberingenieurkreise an den laufenden Arbeiten zur Revision des Wasserbaurechts (vgl. dazu 2.2.1.3 hievon). Auch die Auswirkungen der Kiesentnahmen aus Fließgewässern war Thema verschiedener Arbeitsgruppensitzungen.

## 2.6.3.2 Spezielles

## 2.6.3.2.1 Oberingenieurkreis I

Im Berichtsjahr führten insbesondere der Reulissenbach und der Kesselbach in St. Stephan, der Wartenberg- und der Stechelgraben im Lüttschental sowie die Wildbäche in Därligen und längs der Nationalstrasse N8 zwischen Bönigen und Iseltwald Hochwasser. Zur Behebung der teilweise grossen Schäden mussten unter anderem Hilfskräfte der Genietruppen aufgeboden werden.

Im Rahmen der genehmigten Projekte konnten zehn Vorhaben realisiert werden, woran Sperrbauten den grössten Anteil ausmachen. Ferner befinden sich sieben Schwellenkataster-Revisionen in Vorbereitung. Mit den Gemeinden Zweisimmen, Hasliberg und Aeschi konnten separate Kanalisationsanschlussverträge abgeschlossen werden.

## 2.6.3.2.2 Oberingenieurkreis II

Im Berichtsjahr waren Hochwasser am Stämpbach (Raum Boll-Sinneringen), Dürrbach (Raum Bowil-Längenei), Biglenbach und Seitenbächen (Raum Bigenthal) sowie an den Seitenbächen des Jassbachs (Raum Linden-Jassbach) zu verzeichnen, während die Gürbe im Gebirge sich ruhig verhielt. Nennenswert sind namentlich die Ereignisse im Raum Boll-Sinneringen zwischen dem 23. Mai und dem 20. Juni, welche leider ein Todesopfer forderten. Die Schadenhöhe ist auf rund 20 Mio. Franken zu veranschlagen; die Schäden konnten im Berichtsjahr nur zum Teil behoben werden.

Im übrigen konnten 20 Verbauungen ausgeführt werden, worunter Arbeiten an der Gürbe, der Sense und der Birs hervorzuheben sind. Weitere 10 Verbauungsvorlagen wurden zur Subventionierung durch Bund und Kanton vorbereitet.

## 2.6.3.2.3 Oberingenieurkreis III

Es ist auf die Bemerkungen zur Motion Schwarz vom 16. Februar 1982 betreffend die Überschwemmungen zwischen Schleuse Port und Kantonsgrenze Bern/Solothurn unter 4.2.2.7 hienach zu verweisen.

## 2.6.3.2.4 Oberingenieurkreis IV

Hochwasserereignisse waren im Gebiet Widimattgraben-Biglenbach-Melchnau zu registrieren. Grössere Verbauungen wurden an fünf Gewässern durchgeführt, worunter insbesondere

## 2.6.3 Protection contre les crues

## 2.6.3.1 Généralités

Les inondations n'ayant pas épargné le canton de Berne cette année encore, la réparation dans les meilleurs délais des dégâts ainsi causés a été au centre des préoccupations, sans oublier les préparatifs et la réalisation des endiguements qui s'imposent nouvellement. Budget et plan financier ont incité ici encore les projeteurs à la plus grande réserve.

En outre, des fonctionnaires des services centraux et des arrondissements ont participé aux travaux de révision du droit sur l'aménagement des eaux (cf. 2.2.1.2 supra). Les effets de l'extraction du gravier dans les cours d'eau ont occupé plusieurs groupes de travail.

## 2.6.3.2 Activités des arrondissements

## 2.6.3.2.1 Arrondissement I

Signalons, durant l'année, les crues du Reulissenbach et du Kesselbach à St. Stephan, du Wartenberg et du Stechelgraben dans le Lüttschental ainsi que des torrents coulant à Därligen et le long de la N8 entre Bönigen et Iseltwald; il a fallu recourir aux troupes du génie pour réparer des dégâts parfois considérables.

Dix projets portant la plupart sur des barrages ont été réalisés. En outre, sept cadastres de digues sont en passe d'être révisés. Des contrats séparés ont du être signés avec les communes de Zweisimmen, Hasliberg et Aeschi pour des raccordements aux canalisations.

## 2.6.3.2.2 Arrondissement II

L'année sous rapport a connu des inondations causées par le Stämpbach (secteur Boll-Sinneringen), le Dürrbach (secteur Bowil-Längenei), le Biglenbach et ses affluents (secteurs Bigenthal), ainsi que par les affluents du Jassbach (secteur Linden-Jassbach), la Gürbe s'étant montrée calme dans son cours supérieur. Insistons sur l'étendue catastrophique des inondations survenues entre le 23 mai et le 20 juin dans le secteur Boll-Sinneringen, puisqu'une personne y a perdu la vie. Devisés à 20 millions de francs grosso modo, les dégâts n'ont pas pu être tous réparés durant l'année écoulée.

En outre, parmi les 20 endiguements qui ont pu être réalisés, signalons ceux entrepris sur la Gürbe, la Singine et la Birse. 10 autres projets d'endiguement ont été préparés, qui seront subventionnés par la Confédération et le canton.

## 2.6.3.2.3 Arrondissement III

Nous renvoyons aux remarques apportés au chiffre 4.2.2.7 concernant la motion Schwarz du 16 février 1982 sur les inondations entre l'écluse de Port et la frontière cantonale Berne/Soleure.

## 2.6.3.2.4 Arrondissement IV

Des inondations ont également frappé le secteur Widimattgraben-Biglenbach-Melchnau. Des endiguements assez importants ont été réalisés sur cinq cours d'eau, en particulier sur

die Emme in den Gemeinden Lyssach und Kirchberg zu erwähnen ist.

Mit Bundesratsbeschluss vom 5. November wurde ein eidgenössischer Beitrag von 30 Prozent (maximal 19,86 Mio. Fr.) an den Hochwasserschutz an der unteren Langeten zugesichert. Der Modellversuch für das Einlaufbauwerk des Entlastungstollens an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich fand Ende Jahr seinen Abschluss. Für die Bauarbeiten an den vier Teilstrecken am offenen Langetengerinne, am Einlaufbauwerk und am Entlastungstollen konnte die Submission durchgeführt werden. Der Baubeginn wird Anfang 1987 erfolgen.

Anlässlich der Hauptversammlung des zuständigen Wasserverbandes im November wurden die Projektarbeiten zum Konzept «Emme 2050» vorgestellt. Die Arbeiten am Geographischen Institut der Universität Bern konnten grösstenteils abgeschlossen werden. Die endgültigen Resultate der Berechnungen über den Geschiebehalt des Flussbettes, welche an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich erfolgen, sollten Mitte 1987 vorliegen.

### 2.6.3.3 Aufwendungen für den Hochwasserschutz

#### 2.6.3.3.1 Aufwendungen des Kantons Bern für den Hochwasserschutz im Jahr 1986

	Fr.
– Staatseigene Wasserbauten inkl. Schwellenbauten an Staatsstrassen (Budgetrubrik 2110 720)	974 808.30
– Staatsbeiträge für Hochwasserschutz an Schwellenbezirke (Budgetrubrik 2110 939 11)	6 597 112.35
<b>Total Aufwendungen pro 1986</b>	<b>7 571 920.65</b>

#### 2.6.3.3.2 Abgerechnete Arbeiten an öffentlichen Gewässern und an Privatgewässern unter öffentlicher Aufsicht im Jahr 1986

	Fr.
Der Abrechnungsbetrag für Hochwasserschutz (ohne staatseigenen Hochwasserschutz) beläuft sich auf	22 748 663.–
An diesen Betrag leisten Beiträge:	
– der Bund	7 279 572.–
(eingegangene Bundesbeiträge: 5 263 281 Fr.)	
– der Kanton	6 597 112.35
– die Korporationen, Gemeinden und Bezirke	8 871 978.65

#### 2.6.3.3.3 Zusammenstellung der totalen Bauaufwendungen im Hochwasserschutz

	Fr.
– Flusskorrekturen und Wildbachverbauungen	22 748 663.–
– Staatseigener Hochwasserschutz	974 808.30
<b>Total Hochwasserschutz</b>	<b>23 723 471.30</b>

le passage de l'Emme dans les communes de Lyssach et de Kirchberg.

Une subvention de 30 pour-cent (mais d'un maximum de 19,86 millions) a été accordée par la Confédération le 5 novembre 1986 pour la protection contre les crues du cours inférieur de la Langeten. Les essais sur maquette effectués par l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich pour tester l'ouvrage d'entrée de la galerie de dérivation se sont achevés avec l'année. Les travaux requis sur les quatre tronçons à ciel ouvert du lit de la Langeten, sur l'ouvrage d'entrée et sur la galerie de dérivation ont pu être mis en soumission, de sorte qu'ils pourront commencer début 1987.

L'assemblée générale du syndicat d'aménagement des eaux (compétent en la matière) a été en novembre l'occasion pour présenter les projets suscités par l'étude «Emme 2050»; l'Institut de géographie de l'Université de Berne a terminé la plupart des travaux. Mandatée pour évaluer les matériaux charriés dans le lit de la Langeten, l'Ecole polytechnique de Zurich fournira les résultats définitifs de ses calculs au milieu de 1987.

### 2.6.3.3 Dépenses occasionnés par les travaux de protection contre les crues

#### 2.6.3.3.1 En 1986, l'Etat a dépensé pour les travaux de protection contre les crues

	Fr.
– constructions hydrauliques appartenant à l'Etat, y compris les digues bordant les routes cantonales (rubrique budgétaire 2110 720)	974 808.30
– subventions cantonales pour la protection contre les crues accordées aux arrondissements de digues (rubrique budgétaire 2110 939 11)	6 597 112.35
<b>Total des dépenses pour 1986</b>	<b>7 571 920.65</b>

#### 2.6.3.3.2 Décompte final des travaux effectués en 1986 sur les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat

	Fr.
Le montant comptabilisé des travaux de protection contre les crues (sans les travaux de protection effectués par l'Etat) est de	22 748 663.–
Ventilation des subventions:	
– Confédération	7 279 572.–
(subventions fédérales reçues: 5 263 281 fr.)	
– canton	6 597 112.35
– corporations, communes et districts	8 871 978.65

#### 2.6.3.3.3 Total des dépenses au titre de la protection contre les crues

	Fr.
– corrections de rivières et endiguements de torrents	22 748 663.–
– travaux de protection contre les crues effectués par l'Etat	974 808.30
<b>Total pour 1986</b>	<b>23 723 471.30</b>

2.7 **Autobahnamt**2.7.1 *Bauarbeiten*

## 2.7.1.1 N5, Umfahrung von Ligerz

Die Bauarbeiten verliefen programmgemäss. Am 24. Oktober erfolgte der Tunneldurchstich. Für die Gestaltung der Verbindungsstrecke Ostportal–Wanne Twann wurde vom 21. Juli bis am 30. August eine öffentliche Auflage des Detailprojektes durchgeführt. Bis jetzt konnte noch keine Lösung gefunden werden, die den zahlreichen Einsprachen und der in dieser Angelegenheit überwiesenen Motion Schwarz entsprechen würde (vgl. 4.2.1.3 hienach).

## 2.7.1.2 N8, Interlaken–Brienzwiler

Die Arbeiten wurden planmässig fortgesetzt. Die Verkehrsübergabe kann voraussichtlich im Herbst 1987 erfolgen.

## 2.7.1.3 N16, Transjurane/La Heutte–Biel

An der Fahrbahn Biel–Jura wurden zwischen Frinvillier und Reuchenette letzte Fertigstellungsarbeiten ausgeführt.

## 2.7.1.4 Lärmschutzmassnahmen

Bei Spiez (N8) wurden Lärmschutzwände in einer Gesamtlänge von 700 Metern und in grösserem Umfang schallschluckende Stützmauerverkleidungen gebaut. An weiteren Strecken längs in Betrieb stehender Nationalstrassen konnten Lärmabklärungen durchgeführt und Projekte für Schutzmassnahmen vorbereitet werden.

## 2.7.1.5 Baulicher Unterhalt

Mit zunehmendem Alter der Strassenanlagen nimmt der Aufwand für den baulichen Unterhalt zwangsläufig zu. Im Berichtsjahr wurden dafür rund vier Mio. Franken ausgegeben. Schwerpunkte des baulichen Unterhalts waren Belagserneuerungen, Erneuerungen von Brückenisolationen, Korrosionsschutzmassnahmen sowie die Sanierung der Werkhofgebäude in Gesigen.

2.7.2 *Projektierungen*

## 2.7.2.1 N1, Exklaven Münchenwiler und Clavaleyres

Es handelt sich hier um den Abschnitt Löwenberg–Greneg–Avenches, der (abgesehen von Münchenwiler) auf freiburgischem und waadtländischem Boden liegt. Die bernische Exklave Münchenwiler wird auf einer Länge von rund 1200 Metern durchquert, wovon 1100 Meter in einen Tunnel zu liegen kommen. Clavaleyres soll durch die N1 ganz knapp nördlich umfahren werden. Nach dem im Dezember getroffenen Entscheid der eidgenössischen Räte betreffend Überprüfung der Teilstrecke Avenches–Yverdon kann das Projekt nun weiterbehandelt werden.

2.7 **Office des autoroutes**2.7.1 *Travaux*

## 2.7.1.1 N5, contournement de Gléresse

Le programme des travaux a été respecté et le tunnel a pu être percé le 24 octobre. Les plans de détail concernant le tronçon reliant le portail et le passage inférieur de Douanne ont été mis à l'enquête publique du 21 juillet au 30 août 1986. Aucune solution n'a été trouvée jusqu'ici qui permette de tenir compte des nombreux recours et de la motion Schwarz adoptée par le Grand Conseil (cf. 4.2.1.3 infra).

## 2.7.1.2 N8, Interlaken–Brienzwiler

Les travaux ayant avancé conformément au programme, ce tronçon devrait être ouvert au trafic en automne 1987.

## 2.7.1.3 N16, Transjurane/La Heutte–Bienne

La chaussée Bienne–Jura a été parachevée entre Frinvillier et Reuchenette.

## 2.7.1.4 Mesures de protection contre le bruit

Des parois anti-bruit ont été érigées à Spiez sur la N8 sur une longueur de 700 mètres au total, tandis que des revêtements absorbant le bruit ont été posés sur une plus grande distance sur les murs de soutènement. Certains tronçons de routes nationales ouvertes depuis longtemps à la circulation ont fait l'objet d'études quant au bruit et des projets ont été préparés en vue de prendre des mesures de protection phoniques.

## 2.7.1.5 Entretien des ouvrages

Les dépenses à consentir pour l'entretien des ouvrages routiers augmente fatalement avec leur âge: quelque quatre millions de francs ont été dépensés à cet effet en 1986. L'essentiel des travaux d'entretien portait sur des renouvellements de revêtements ou d'isolations de ponts, sur des mesures de protection contre la corrosion ainsi que sur la rénovation du bâtiment du centre d'entretien à Gesigen.

2.7.2 *Etablissement de projets*

## 2.7.2.1 N1, exclaves de Villars-les-Moines et de Clavaleyres

Il s'agit en l'occurrence du tronçon Löwenberg–Greneg–Avenches, qui (abstraction faite de Villars-les-Moines) se trouve en territoires fribourgeois et vaudois. L'exclave bernoise de Villars-les-Moines est contournée sur environ 1200 mètres, dont 1100 mètres en tunnel. Quant à la N1, elle frôlera Clavaleyres sur sa limite nord. Les chambres fédérales ayant décidé en décembre d'entrer en matière sur le tronçon Avenches–Yverdon, ce projet pourra être poursuivi.

## 2.7.2.2 N1, Zubringer Neufeld/Bern

Der Zubringer Neufeld zur N1 ist eine städtische Nationalstrasse. Die Initiative liegt demnach beim Gemeinderat der Stadt Bern. Nachdem im Berichtsjahr planungsrechtliche Schritte zur Realisierung der Park-and-Ride-Anlage im Bereich des Anschlusses Neufeld mit Erfolg eingeleitet wurden, konnten auch die Vorbereitungen für ein modifiziertes Projekt des Zubringers in Zusammenarbeit zwischen Autobahnamt und Stadtverwaltung wieder aufgenommen werden.

## 2.7.2.3 N1, Wankdorf-Schönbühl

Aufgrund der 1985 durchgeführten öffentlichen Planaufgabe liegen neben den Eingaben der Gemeinden 45 Einsprachen oder Rechtsverwahrungen Direktbetroffener vor. In 12 Einsprachen werden ohne besondere Legitimation die Notwendigkeit und die Zweckmässigkeit des Vorhabens mit verkehrspolitischer Begründung bestritten. Im Berichtsjahr wurden sämtliche Einsprachen behandelt und die Arbeiten für die projektbegleitende Umweltverträglichkeitsprüfung an die Hand genommen.

Im November 1985 wurde eine Volksinitiative (Doppelinitiative) eingereicht. Diese zielt auf eine Standesinitiative des Kantons Bern ab, mittels welcher der Eidgenossenschaft der Verzicht auf den Ausbau der Grauholzautobahn beantragt werden soll. Der Regierungsrat empfahl dem Grossen Rat die Annahme der Initiative. Die kantonale Volksabstimmung hierüber wird im Herbst 1987 stattfinden.

## 2.7.2.4 N5, Biel Ost-Kantongrenze BE/SO

Das Ausführungsprojekt des Abschnittes Arch-Leuzigen wurde Mitte November dem Bundesamt für Strassenbau zuhause des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes (EVED) zur Genehmigung eingereicht. Der Abschnitt Pieterlen-Lengnau soll Anfang 1987 den Bundesbehörden vorgelegt werden. Mit dem Beginn der ersten Vorbereitungsarbeiten kann im Herbst 1987 gerechnet werden.

## 2.7.2.5 N5, Umfahrung von Biel

Die Planungsarbeiten wurden in enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden weitergeführt. Der Verknüpfung der geplanten Umfahrung von Nidau mit der Hochleistungsstrassenverbindung Brugg-Vingelz war besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Die Verkehrswirksamkeit der verschiedenen Systeme wurde mit Hilfe eines verbesserten Verkehrsmodelles untersucht. Die für den Variantenentscheid erforderlichen technischen und planerischen Grundlagen standen im wesentlichen am Ende des Berichtsjahres zur Verfügung: Einem Jura-tunnel mit Zubringerstrecke steht die Möglichkeit einer Südumfahrung gegenüber.

## 2.7.2.6 N6, Wimmis-Rawil

Die eidgenössischen Räte beschlossen – dem Antrag des Bundesrates folgend – im Berichtsjahr, die Strassenverbindung Wimmis-Rawil-Uvrier VS aus dem Nationalstrassennetz zu streichen.

## 2.7.2.2 N1, échangeur Neufeld/Berne

L'échangeur du Neufeld sur la N1 constituant une route nationale urbaine, l'initiative appartient au Conseil communal de Berne. Les démarches entreprises l'année écoulée quant aux possibilités ouvertes par le droit sur l'aménagement du territoire pour réaliser le parking de dissuasion nécessaire à la sortie du Neufeld ont abouti. Les préparatifs en vue d'un projet modifié d'échangeur en collaboration avec l'Office des autoroutes et l'administration communale ont donc pu être poursuivis.

## 2.7.2.3 N1, Wankdorf-Schönbühl

Mis à l'enquête publique en 1985, les plans ont suscité, outre les demandes des communes, 45 recours ou réserves de droit émanant de personnes directement concernées. 12 recourants avancent des arguments de politique du trafic pour contester, sans légitimation particulière, la nécessité ou l'utilité du projet. Tous les recours ont été traités durant l'année écoulée et les travaux ont été engagés pour que le projet soit assorti d'une étude d'impact sur l'environnement.

Une initiative populaire (double initiative) déposée en novembre 1985 demandait qu'on intervienne par une initiative cantonale auprès de la Confédération pour qu'il soit renoncé à un réaménagement de l'autoroute du Grauholz. Le Conseil-exécutif a recommandé au Grand Conseil d'accepter l'initiative, qui sera soumise en votation populaire en automne 1987.

## 2.7.2.4 N5, Bienne Est-frontière cantonale BE/SO

Le projet d'exécution du tronçon Arch-Leuzigen a été soumis à la mi-novembre à l'Office fédéral des routes pour approbation à l'intention du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE). Le projet du tronçon Perles-Longeau sera présenté aux autorités fédérales début 1987, de sorte que les premiers préparatifs pourraient commencer en automne 1987.

## 2.7.2.5 N5, contournement de Bienne

L'établissement des plans a été poursuivi, en étroite collaboration avec les communes. L'interdépendance du contournement tel qu'il est prévu à Nidau et de la liaison routière à grand débit Brugg-Vigneules a été l'objet d'une attention particulière. Les divers projets ont été examinés quant à leur efficacité pour le trafic au moyen d'une conception améliorée. L'essentiel des documents nécessaires pour étayer, sur les plans de la construction et de l'aménagement, une décision quant à la variante à retenir était disponible à la fin de l'année écoulée: le choix porte sur un tunnel en direction du Jura avec ses tronçons d'accès ou sur un contournement par le sud.

## 2.7.2.6 N6, Wimmis-Rawil

Suivant en cela la proposition du Conseil fédéral, les chambres ont décidé l'année écoulée de biffer la liaison Wimmis-Rawil-Uvrier VS du réseau des routes nationales.

## 2.7.2.7 N8, Anschluss Spiezwiler

Die Umfahrung von Spiezwiler durch einen Tunnel erfordert die bauliche Umgestaltung des Anschlusses Spiez der N8. Das entsprechende Ausführungsprojekt wurde am 10. September durch das EVED genehmigt. Detailprojektierung und Bauvorbereitung sind im Gang.

## 2.7.2.8 N8, Umfahrung Leissigen

Die Behandlung der Einsprachen und die Projektbereinigung konnten abgeschlossen werden. Der Regierungsrat entschied am 29. Oktober über die unerledigten Einsprachen. Ein Projekt wurde dem EVED zur Genehmigung eingereicht. Detailprojektierung und Bauvorbereitung sind im Gang.

## 2.7.2.9 N8, Brienzwiler–Kantonsgrenze BE/OW

Für die Umfahrung von Brienzwiler erfolgte die öffentliche Auflage des generellen Projektes vom 15. Oktober bis am 14. November. Entsprechend der Empfehlung der Kantone Bern und Obwalden, auf einen Brünigunnel vorläufig zu verzichten, anerkannte der Bundesrat die bestehende Passstrasse als Nationalstrasse dritter Klasse.

## 2.7.2.10 N8, Werkhof Interlaken

Diese Werkhofanlage soll dem Unterhalt der Staatsstrassen im Amtsbezirk Interlaken und als Stützpunkt für den Unterhaltsdienst und die Polizei beim Betrieb der linksufrigen Brienzerseestrasse zwischen Interlaken und Brienzwiler dienen. Der Grosse Rat sprach in der September-Session den Kredit für den kantonalen Kostenanteil. Die Baubewilligung wurde am 11. Oktober erteilt. Das zuständige Bundesamt genehmigte sodann am 11. November Projekt und Kostenverteilung. Mit den Hauptarbeiten soll im Januar 1987 begonnen werden.

2.7.2.11 N16, Transjurane;  
Kantonsgrenze JU/BE–La Heutte

Die Projektierungsarbeiten wurden auf allen drei Teilstrecken vorangetrieben. Das generelle Projekt für die Strecke Tavannes–Pierre Pertuis–La Heutte wurde im Mai/Juni öffentlich aufgelegt. Die Einspracheverhandlungen sind praktisch abgeschlossen; der Umweltverträglichkeitsbericht ist in Arbeit. Für die Linienführung im Tal von Tavannes war eine vertiefte Variantenstudie zur Festlegung der optimalen Linienführung erforderlich. Für die Umfahrung von Moutier konnten diskussionsreife Vorschläge erarbeitet werden. Die Koordination mit dem Kanton Jura für den Bereich der Kantonsgrenze ist sichergestellt. Für alle drei Teilstrecken werden die geologischen Grundlagen erarbeitet.

3. **Parlamentarische Vorlagen  
und wichtige Verordnungen**

Es wird auf 2.2.1 verwiesen.

## 2.7.2.7 N8, raccordement de Spiezwiler

Le contournement de Spiezwiler par un tunnel exige qu'on réaménage sur la N8 le raccordement de Spiez. Le DFTCE en a approuvé le projet d'exécution le 10 septembre et les travaux préparatoires sont en cours.

## 2.7.2.8 N8, contournement de Leissigen

Les recours ont pu être traités et la mise au point du projet a pu être achevée. Le Conseil-exécutif s'est prononcé le 29 octobre sur les recours en suspens. Le projet a été soumis à l'approbation du DFTCE, de sorte que l'établissement des plans détaillés et les préparatifs sont en cours.

## 2.7.2.9 N8, Brienzwiler–frontière cantonale BE/OW

Le projet général concernant le contournement de Brienzwiler a été mis à l'enquête publique du 15 octobre au 14 novembre. Pour accéder à la demande des cantons de Berne et d'Obwald recommandant qu'on renonce pour le moment à un tunnel traversant le Brünig, le Conseil fédéral a reconnu la route actuelle menant au col comme route nationale de troisième classe.

## 2.7.2.10 N8, Centre d'entretien d'Interlaken

Son infrastructure servira à entretenir les routes cantonales dans le district d'Interlaken et comme centre d'intervention pour le service d'entretien et la police s'occupant de la route longeant la rive sud du lac de Brienz entre Interlaken et Brienzwiler. Le Grand Conseil a alloué en septembre le crédit relatif à la part incombant au canton. Le permis de construire a été délivré le 11 octobre. L'Office fédéral compétent en a approuvé le projet et la répartition des coûts, de sorte que les travaux proprement dits devraient commencer en janvier 1987.

2.7.2.11 N16, Transjurane;  
frontière cantonale JU/BE–La Heutte

Les travaux d'établissement du projet ont été activés sur les trois tronçons. Le projet général concernant le tronçon Tavannes–Pierre Pertuis–La Heutte a été mis à l'enquête publique en mai/juin. Les pourparlers de conciliation ont pratiquement abouti et le rapport relatif à l'étude d'impact sur l'environnement est en préparation. L'étude d'un tracé idéal de la route à travers la vallée de Tavannes nécessitait une étude approfondie des variantes. Le contournement de Moutier a donné lieu à des propositions prêtes à être discutées. Nous nous sommes assurés la collaboration du canton du Jura pour le secteur à cheval sur la frontière cantonale. Des études géologiques sont en préparation pour les trois tronçons.

3. **Textes législatifs soumis au Parlement  
et ordonnances importantes**

Nous renvoyons au chiffre 2.2.1.

#### 4. **Parlamentarische Vorstösse**

##### 4.1 **Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate**

4.1.1 Motion Schneider vom 17. November 1982 betreffend Umfahrung der Dörfer Gampelen, Ins, Müntschemier und Verbesserung der Verbindung N1/N5. Die interkantonale Arbeitsgruppe (Neuenburg, Freiburg, Bern) legte den Schlussbericht der Studie im Juni des Berichtsjahres den Baudirektoren der genannten Kantone vor. Das Projekt wurde inzwischen an die Bundesbehörden weitergeleitet.

4.1.2 Motion Aebi vom 7. Mai 1984 betreffend Schutz der See- und Flussufer vor übertriebener Zugänglichkeit; Motion Bieri vom 10. September 1984 betreffend Bericht-erstattung über die See- und Flussuferplanung. Bericht und Antrag wurden 1986 erstattet, so dass beide Vorstösse – soweit möglich – als erfüllt betrachtet werden können. Die beiden Motionen werden in der Februar-Session 1987 definitiv behandelt.

4.1.3 Postulat Sidler vom 29. August 1984 betreffend Unfall-gefahren auf der Autostrasse Biel–Lyss. Im Sommer 1986 wurden bauliche sowie signaltechnische Sofortmassnahmen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit auf der Autostrasse durchgeführt (Reduktion von 3 auf 2 Spuren ohne Überhol-möglichkeit zwischen Biel und Lyss).

4.1.4 Motion Ritschard vom 3. September 1984 betreffend Erstellen eines Radweges auf der Staatsstrasse Inter-laken–Bönigen. Unter der Federführung der Regionalplanung Oberland Ost wird zurzeit für das Bödeli und Umgebung ein Radwegkonzept ausgearbeitet. Dieses wird im Verlaufe des Jahres 1987 vorliegen. Sofortmassnahmen, wie sie vom Mo-tionär verlangt werden, wurden im vorgenannten Gremium als nicht notwendig erachtet.

4.1.5 Motion Seiler vom 11. September 1984 betreffend Inbe-triebnahme der N8/Abschnitt Interlaken–Brienz. Sofern keine weiteren unvorhersehbaren Naturereignisse eintreten, wird der erwähnte Abschnitt im Herbst 1987 dem Verkehr überge-ben werden können.

4.1.6 Postulat Habegger vom 11. September 1984 betreffend Sanierung «Kreuzweg» Nidau/Port. Eine Koordinationssitzung der betroffenen Gemeinden Nidau, Port und Ipsach sowie des Strassenverkehrs- und des Tiefbauamtes fand statt. Dabei wurde der Grundsatzentscheid gefällt, die erwähnte Kreuzung im Moment ohne den Einsatz einer Lichtsignalanlage zu sanie-ren. Aufgrund neuerer Erkenntnisse wird zurzeit neben der konventionellen Lösung zusätzlich eine Kreisellvariante unter-sucht. Die Zustimmung der betroffenen Gemeinden voraus-gesetzt, kann die Knotensanierung im Rahmen des Arbeits-programms 1987 realisiert werden.

4.1.7 Motion Steiner vom 14. November 1984 betreffend «Vorlage der Raumplanungsberichte Richtplan 84 an den Grosse Rat». – Der Raumplanungsbericht wurde dem Gros-sen Rat in der September-Session des Berichtsjahres unter-breitet (vgl. 2.3.5.1 f. hievor).

4.1.8 Motion Schürch vom 4. Februar 1985 betreffend Ver-wendung von einheimischen Holzprodukten in öffentlichen Bauten. Diesem Vorstoss wurde bei der Revision der Submis-sionsverordnung Nachachtung verschafft: Artikel 14 Absatz 4 stellt sicher, dass bei der Beschaffung von Holzbauteilen in der Regel schweizerischen Erzeugnissen der Vorzug gegeben wird.

#### 4. **Interventions parlementaires**

##### 4.1 **Classement des motions et postulats réalisés**

4.1.1 Motion Schneider du 17 novembre 1982 concernant le contournement des villages de Champion, Anet, Müntsche-mier et l'amélioration de la jonction N1/N5. Un groupe de tra-vail réunissant des représentants des cantons de Neuchâtel, Fribourg et Berne a soumis le rapport final de l'étude en juin de l'année écoulée aux directeurs de leurs travaux publics. Le projet a également été transmis aux autorités fédérales.

4.1.2 Motion Aebi du 7 mai 1984 concernant la restriction de l'accès aux rives des lacs et des rivières par mesure de pro-tection; motion Bieri du 10 septembre 1984 réclamant un rap-port sur l'aménagement des rives des lacs et des rivières. Rapport et propositions ayant été présentés en 1986, les deux motions, considérées comme réalisées, pourront être discu-tées définitivement au cours de la session de février 1987.

4.1.3 Postulat Sidler du 29 août 1984 signalant le danger d'accidents sur la route Bienne–Lyss. Des mesures ont été prises aussitôt en été 1986 pour améliorer la sécurité du trafic sur cette semi-autoroute: elles portaient sur la route (réduite de 3 à 2 pistes avec interdiction de dépasser entre Bienne et Lyss) et sur la signalisation.

4.1.4 Motion Ritschard du 3 septembre 1984 réclamant l'aménagement d'une piste cyclable sur la route cantonale Interlaken–Bönigen. Une conception des pistes cyclables est en cours de préparation pour le Bödeli et ses environs, sous la responsabilité du syndicat de l'aménagement régional Ober-land Est. Ce document sera disponible en 1987. Cette asso-ciation a estimé superflues en revanche les mesures urgentes demandées par le motionnaire.

4.1.5 Motion Seiler du 11 septembre 1984 concernant la mise en service de la N8/tronçon Interlaken–Brienz. A moins d'un sinistre, ce tronçon sera ouvert au trafic en automne 1987.

4.1.6 Postulat Habegger du 11 septembre 1984 concernant la correction de la croisée du «Kreuzweg» Nidau/Port. Une séance a permis de coordonner les points de vue des commu-nes concernées de Nidau, de Port et d'Ipsach, ainsi que des Offices de la circulation routière et des ponts et chaussées. La décision a été prise quant au principe de corriger cette croisée dangereuse sans installer, pour le moment, de signalisation lumineuse. Les expériences acquises récemment ont amené à examiner une variante consistant en un giratoire, outre la solu-tion conventionnelle. Sous réserve de l'approbation des com-munes concernées, cette correction pourrait être réalisée dans le cadre du programme de travail 1987.

4.1.7 Motion Steiner du 14 novembre 1984 concernant la pré-sentation des rapports sur l'aménagement du territoire Plan directeur 84 à l'intention du Grand Conseil. Le rapport sur l'aménagement du territoire a été soumis au Grand Conseil au cours de sa session de septembre 1986 (cf. 2.3.5.1 supra).

4.1.8 Motion Schürch du 4 février 1985 demandant l'utilisa-tion des dérivés du bois indigène dans les constructions publi-ques. Il a été accédé aux vœux du motionnaire dans la révision de l'ordonnance sur les soumissions, dont l'article 14, 4<sup>e</sup> alinéa, préconise qu'on donne la préférence aux produits suisses lors de l'acquisition d'éléments en bois.

4.1.9 Motion Wyss vom 4. Februar 1985 betreffend Schutz des Kulturlandes. Die Direktion erliess gemäss dem Auftrag des Grossen Rates im Juni 1986 die Planungszonen zum Schutz des Kulturlandes.

4.1.10 Motion Bay vom 22. Mai 1985 betreffend Submissionswesen. Die Anliegen des Motionärs wurden anlässlich der Revision der Submissionsverordnung praktisch vollumfänglich berücksichtigt.

4.1.11 Motion Stämpfli vom 29. August 1985 betreffend Ostportal des Ligerztunnels N5. Die Überprüfung ist im Gang. Im Juli/August fand eine Planaufgabe statt. Aufgrund der Einsprachen wird nun nach weiteren Verbesserungen gesucht.

4.1.12 Postulat Bär vom 9. September 1985 betreffend Umwandlung von Rasenflächen in Naturwiesen. Dort, wo es möglich war, wurden Rasenflächen bei kantonalen Gebäuden in Naturwiesen umgewandelt (z.B. Seminar Lerbermatt, Gesamtanlage Insel). Überall dort, wo es technisch realisierbar ist, wird bei Neubauten auf eine reine Rasenanlage verzichtet.

4.1.13 Postulat Grossniklaus vom 9. September 1985 betreffend Radwegkonzept rund um den Thunersee. Die Strecken Spiez–Leissigen und Thun–Oberhofen sind im kantonalen Richtplan zum Radwegkonzept enthalten. Dieser Vorstoss wurde in der Februar-Session 1986 im vorgenannten Punkt 1 als Postulat überwiesen und gleichzeitig als erfüllt abgeschrieben (vgl. auch 4.2.1.1 hienach).

4.1.14 Motion Strahm vom 10. September 1985 betreffend Ausweichspur am Übergang des Pierre-Pertuis. Die von der Motionärin verlangten Verkehrssignale wurden am 12. Mai 1986 angebracht. Das Vorhaben betreffend die Verlängerung der Ausweichspur fand Aufnahme in das Strassenbauprogramm 1987–1990. Die nötigen Arbeiten werden 1987 ausgeführt.

4.1.15 Motion Jenni vom 11. September 1985 betreffend Vereinbarung strengerer und längerfristiger Garantie- und Haftungsbestimmungen bei Arbeitsvergebungen. Dieser Vorstoss wurde in der Februar-Session 1986 als Postulat überwiesen und gleichzeitig als erfüllt abgeschrieben, da je nach Objekt und Arbeitsgattung bereits nach der bestehenden Praxis strengere und längerfristige Garantien und Haftbestimmungen vereinbart werden.

4.1.16 Motion Noirjean vom 7. November 1985 betreffend Beseitigung des Niveauüberganges bei Orange. Das Vorhaben ist im Strassenbauprogramm 1987–1990 enthalten. Es ist vorgesehen, mit den Projektierungsarbeiten 1988 zu beginnen, so dass das Projekt ab 1990 realisiert werden kann.

4.1.17 Motion Jenni vom 21. November 1985 betreffend wirksames Bauinformationssystem im Tiefbauamt. Dieser Vorstoss wurde in der Februar-Session 1986 überwiesen und gleichzeitig als erfüllt abgeschrieben. Mit der Einführung des Baurechnungswesens innerhalb des Projektes KOFINA Anfang 1987 wird das Tiefbauamt mit einem wirksamen, übersichtlichen und kontrollierbaren Bauinformationssystem ausgestattet.

4.1.18 Motion Zwahlen vom 18. Februar 1986 betreffend «Die Ingenieure des Kreises III für Strassenbauten nehmen den privaten Ingenieurbüros Arbeit weg». Dem in der Motion aufgeführten Anliegen, möglichst viele Ingenieurarbeiten an private

4.1.9 Motion Wyss du 4 février 1985 concernant la protection des terres arables. Mandatée à cet effet par le Grand Conseil en juin 1986, la Direction a fixé des zones réservées pour protéger les terres arables.

4.1.10 Motion Bay du 22 mai 1985 concernant la réglementation des soumissions. La révision de l'ordonnance sur les soumissions a permis d'accéder presque totalement aux vœux du motionnaire.

4.1.11 Motion Stämpfli du 29 août 1985 concernant le portail Est du Tunnel de Gléresse sur la N5. Elle est en cours d'examen. Une mise à l'enquête des plans a eu lieu en juillet/août et les recours présentés appellent des améliorations supplémentaires.

4.1.12 Postulat Bär du 9 septembre 1985 préconisant la conversion des espaces gazonnés en prairies naturelles. Les espaces gazonnés bordant les immeubles de l'Etat ont été convertis en prairies naturelles lorsque cela a été possible (notamment à l'Ecole normale de la Lerbermatt, complexe de l'Hôpital de l'Île). Il est renoncé aux surfaces entièrement gazonnées lorsque les conditions le permettent.

4.1.13 Postulat Grossniklaus du 9 septembre 1985 concernant la conception en matière de pistes cyclables sur le pourtour du lac de Thoune. Les tronçons Spiez–Leissigen et Thoune–Oberhofen figurent au plan des pistes cyclables. Adoptée dans son point 1 comme postulat du cours de la session de février 1986, cette intervention a été simultanément classée comme étant réalisée (cf. 4.2.1.1 infra).

4.1.14 Motion Strahm du 10 septembre 1985 concernant la voie d'évitement du col du Pierre-Pertuis. Les signaux de trafic demandés par la motionnaire ont été posés le 12 mai 1986. Quant à l'allongement demandé de la voie d'évitement, il en a été tenu compte dans le programme de construction des routes 1987–1990: il sera réalisé en 1987.

4.1.15 Motion Jenni du 11 septembre 1985 concernant la convention de dispositions de garantie et de responsabilité plus sévères et d'une durée plus longue lors de l'adjudication de travaux. Cette intervention a été adoptée comme postulat durant la session de février 1986 et classée comme réalisée: en effet, selon la nature ou de l'ouvrage ou du travail effectué, des garanties et des dispositions de responsabilité plus strictes et à plus long terme sont conclues d'ores et déjà dans le cadre de la pratique actuelle.

4.1.16 Motion Noirjean du 7 novembre 1985 visant la suppression du passage à niveau d'Orange. Le projet figure au programme de construction des routes 1987–1990 et les travaux d'établissement du projet devraient commencer en 1988, de sorte qu'il soit réalisé dès 1990.

4.1.17 Motion Jenni du 21 novembre 1985 concernant l'information au sein de l'Office des ponts et chaussées. Cette intervention a été adoptée durant la session de février 1986 et classée simultanément comme réalisée. Le nouveau système de contrôle de construction qui sera introduit dans le cadre du projet KOFINA début 1987 fournira à l'Office des ponts et chaussées un système d'information le renseignant de manière efficace et contrôlable sur l'ensemble de ses activités.

4.1.18 Motion Zwahlen du 18 février 1986 selon laquelle «Les ingénieurs du III<sup>e</sup> arrondissement volent le travail des bureaux d'ingénieurs privés». Il a été tenu compte jusqu'ici, dans le III<sup>e</sup> arrondissement, de la requête voulant qu'on recoure dans

Büros zu vergeben, wurde im Kreis III wie bis anhin nachgelebt. Im Berichtsjahr betrug der Aufwand für den Strassenbau insgesamt rund 27 Mio. Franken. Von diesem Bauvolumen wurden weniger als 10 Prozent durch kreiseigene Leute ingenieurmässig bearbeitet.

#### 4.2.1 *Motionen und Postulate, deren Zweijahresfrist noch nicht abgelaufen ist*

4.2.1.1 Postulat Grossniklaus vom 9. September 1985 betreffend Radwegkonzept rund um den Thunersee. Im Verlaufe des Jahres 1987 wird dem Grossen Rat in Erfüllung des Punktes 2 des Postulates ein Projektierungskredit für einen Radweg Beatenbucht-Neuhaus/Unterseen beantragt werden. Dieser soll gleichzeitig eine erste grobe Schätzung der Baukosten enthalten. Es wird dann Sache des Grossen Rates sein, zu bestimmen, welche Priorität dieser reinen Radwanderanlage zukommen soll (vgl. auch 4.1.13 hievore).

4.2.1.2 Postulat von Känel vom 20. November 1985 betreffend Unterhaltsbeiträge an Bergstrassen. Ob mittel- oder langfristig Lösungen gefunden werden können, um Gemeinden für ihr teilweise grosses Wegnetz in den Genuss von Unterhaltsbeiträgen aus dem Benzinzollzuschlag kommen zu lassen, ist noch in Prüfung.

4.2.1.3 Motion Schwarz vom 3. Juni 1986 betreffend N5 Ligerztunnel, Ostportal-Kleintwann. Zusammen mit den Betroffenen wird nun im Sinne der Motion nach weiteren Verbesserungen gesucht.

#### 4.2.2 *Motionen und Postulate mit Fristerstreckung*

4.2.2.1 Motionen und Postulate zur Revision des Wasserbaupolizeigesetzes. Die Vorarbeiten sind in vollem Gange. Das Parlament wird sich voraussichtlich Ende 1987/Anfang 1988 mit dem Wasserbaupolizeigesetz befassen können.

4.2.2.2 Postulat Boemle vom 2. Mai 1977 betreffend Umfahrung Münchenbuchsee/Zollkofen. Ein Anschluss an die N1 ist nur möglich, wenn die N1-Grauholzstrecke auf sechs Spuren ausgebaut werden kann. Da eine Initiative gegen den Ausbau der Grauholzautobahn eingereicht wurde, kann das Geschäft erst nach dem Entscheid über dieselbe weiterbehandelt werden.

4.2.2.3 Postulat Scherrer vom 20. Februar 1979 betreffend Autobahnzubringer rechtes Thunerseeufer. Das Bundesamt für Strassenbau lehnte die Übernahme der Nordumfahrung Thun ins Nationalstrassennetz ab. Zurzeit befindet sich der Verkehrsrichtplan der Stadt Thun im Mitwirkungsverfahren. Im Mai 1986 wurde beschlossen, dass die Gemeinden Thun und Steffisburg das Projekt der Nordumfahrung Thun nochmals eingehend überprüfen und anschliessend der kantonalen Bau- und Verkehrsverwaltung Bericht erstatten werden über:

- Zielsetzung für die Verkehrslenkung und die Verkehrserschliessung im Raum Thun
- Bedürfnisse sowie Vorschläge für die Verwirklichung der Zielsetzungen bei einem allfälligen Verzicht auf das bisherige Projekt «Nordumfahrung Thun».

Der Bericht der betroffenen Gemeinden liegt im heutigen Zeitpunkt noch nicht vor.

toute la mesure du possible aux services des bureaux d'ingénieurs privés. Sur les quelques 27 millions de francs dépensés durant l'exercice pour la construction des routes, la part des travaux dont les études ont été faites par le III<sup>e</sup> arrondissement représente moins de 10 pour-cent.

#### 4.2.1 *Motions et postulats dont le délai de traitement n'est pas écoulé*

4.2.1.1 Postulat Grossniklaus du 9 septembre 1985 concernant une conception en matière de pistes cyclables sur le pourtour du lac de Thoune. Pour satisfaire au point 2, un crédit sera demandé en 1987 au Grand Conseil pour l'établissement d'un projet de piste cyclable Beatenbucht-Neuhaus/Unterseen; une première estimation grossière des coûts sera fournie à cette occasion, qui permettra au Grand Conseil de déterminer la priorité qui revient à ce circuit de pure randonnée pour cyclistes (cf. 4.1.13 supra).

4.2.1.2 Postulat von Känel du 20 novembre 1985 préconisant des subventions pour l'entretien des routes de montagne. Des examens sont en cours pour juger des solutions permettant à moyen ou à long termes de subventionner les communes devant entretenir un important réseau routier. Cette contribution pourrait être prélevée des droits de douane perçus sur les carburants.

4.2.1.3 Motion Schwarz du 3 juin 1986 concernant le tunnel de Gléresse sur la N5, portail Est-Petit-Douanne. D'autres solutions susceptibles d'améliorer la situation dans le sens du motionnaire sont à l'examen avec les personnes concernées.

#### 4.2.2 *Motions et postulats dont le délai a été prolongé*

4.2.2.1 Motions et postulats relatifs à la révision de la loi concernant l'entretien et la correction des eaux (loi sur les constructions hydrauliques). Les travaux préparatoires sont bien avancés et le Parlement devrait pouvoir en débattre fin 1987/début 1988.

4.2.2.2 Postulat Boemle du 2 mai 1977 concernant le contournement de Münchenbuchsee/Zollkofen. Seul un aménagement à six pistes du tronçon de la N1 traversant le Grauholz en permettrait le raccordement à la N1. Vu l'initiative déposée contre l'élargissement de l'autoroute du Grauholz, le traitement du postulat lui est lié.

4.2.2.3 Postulat Scherrer du 20 février 1979 concernant l'autoroute de raccordement de la rive droite du lac de Thoune. L'Office fédéral des routes a rejeté une intégration de la route de contournement Nord de Thoune dans le réseau des routes nationales. Le plan directeur concernant la circulation dans la Ville de Thoune est pour l'heure en procédure de participation. Il a été décidé en mai 1986 que les communes de Thoune et de Steffisbourg soumettent à un nouvel examen approfondi le projet de contournement Nord de Thoune. Elles devront rapporter ensuite à la Direction des travaux publics:

- sur les mesures propres à canaliser le trafic dans le secteur de Thoune et à ouvrir celui-ci au trafic
- sur les besoins et les propositions permettant d'atteindre les objectifs en cas d'abandon du projet actuel de contournement de Thoune par le Nord.

Ces communes n'ont pas encore fourni le rapport.

4.2.2.4 Motion Schlegel vom 10. September 1979 betreffend Revision der Vermessungsvorschriften. Besprechungen mit der Eidgenössischen Vermessungsdirektion haben ergeben, dass die Vorarbeiten auf kantonaler Ebene in Angriff genommen werden können, bevor das Endergebnis der «Reform der amtlichen Vermessung» vorliegt. Mit den Revisionsarbeiten wurde im Herbst 1986 begonnen.

4.2.2.5 Postulat Krebs vom 9. September 1980 betreffend rechtsufrige Strassen entlang des Nidau-Büren-Kanals. Die betroffenen Gemeinden haben den Auftrag, der Kanalkorporation detailliert über ihre Aufwendungen zu berichten. Bis heute sind diese Angaben von den Gemeinden nicht eingetroffen.

4.2.2.6 Motion Graf vom 11. September 1980 betreffend Radwegbau zwischen Madiswil und Kleindietwil. Die Direktion ist bemüht, das Vorhaben so rasch wie möglich öffentlich aufzulegen.

4.2.2.7 Motion Schwarz vom 16. Februar 1982 betreffend die Überschwemmungen zwischen Schleuse Port und Kantonsgrenze BE/SO. Um den Anliegen des Motionärs Rechnung zu tragen, wurde ein Gründungsausschuss, bestehend aus zwölf Vertretern der beteiligten Gemeinden, zwei Ingenieurbüros und des kantonalen Tiefbauamtes bestellt. Dieser erarbeitete in den Jahren 1984 und 1985 das Organisations- und Verwaltungsreglement (OVR) des «Gemeindeverbandes Leugene». Ende 1985 erfolgten in den beteiligten Gemeinden mit Ausnahme von Biel die Abstimmungen über das OVR und den Verbandsbeitritt. Das OVR wurde in diesen Gemeinden angenommen und der Verbandsbeitritt beschlossen. Die Stadt Biel kann erst im Sommer 1987 über den Verbandsbeitritt beschliessen. Der «Gemeindeverband Leugene» konnte somit noch nicht definitiv gegründet werden.

4.2.2.8 Postulat Reber vom 7. Juni 1982 betreffend Radwegbau zwischen Wynau-Roggwil-Langenthal. Die Projektierungsarbeiten wurden zusammen mit der Gemeinde aufgenommen. Zurzeit ist es nicht möglich zu sagen, wann das Projekt realisiert werden kann, da der Gemeinderat von Roggwil den Radweg längs der Gemeindestrasse von Roggwil (rechts der Langeten) nach Kaltenherberge als vordringlich gegenüber demjenigen längs der Staatsstrasse T1 erachtet.

4.2.2.9 Motion Sidler vom 6. Dezember 1983 betreffend Sanierung des Schleusenüberganges Port. Noch konnte keine definitive Lösung gefunden werden. Hauptgrund dafür ist ein neues Fuss- und Radwegkonzept der Gemeinde Port mit einem separaten Brückenübergang einige hundert Meter oberhalb des bestehenden Schleusenüberganges. Im Herbst 1985 hiess die Gemeinde Port den dazu erforderlichen Baukredit von rund 1,3 Mio. Franken gut. Die Arbeitsgruppe kann nun gestützt auf dieses Resultat zielgerichtet weiterarbeiten.

Bern, 30. Januar 1987

Der Baudirektor: *Bürki*

Vom Regierungsrat genehmigt am 8. April 1987

4.2.2.4 Motion Schlegel du 10 septembre 1979 concernant la révision des prescriptions de mensuration. Les pourparlers avec la Direction fédérale des mensurations cadastrales ont abouti à ce que le canton pourra entreprendre les premiers travaux avant même que soit connu le résultat final du projet «Réforme de la mensuration officielle». Les travaux de révision ont commencé en automne 1986.

4.2.2.5 Postulat Krebs du 9 septembre 1980 concernant la route longeant la rive droite du canal Nidau-Büren. Les communes concernées sont chargées de rapporter de manière détaillée à la corporation du canal sur les dépenses consenties. Nous attendons toujours ces résultats.

4.2.2.6 Motion Graf du 11 septembre 1980 concernant la construction d'une piste cyclable reliant Madiswil et Kleindietwil. La Direction s'efforce d'accélérer la mise à l'enquête du projet.

4.2.2.7 Motion Schwarz du 16 février 1982 concernant les inondations entre l'écluse de port et la frontière BE/SO. Pour répondre à la demande du motionnaire, un conseil de fondation a été créé, réunissant douze représentants des communes intéressées, de deux bureaux d'ingénieurs et de l'Office des ponts et chaussées. Il a élaboré en 1984 et 1985 le règlement d'organisation et de gestion du syndicat de communes Leugene. Des votations ont été organisées fin 1985 dans ces communes (hormis celle de Bienne) concernant ce règlement et l'adhésion à ce syndicat: elles ont approuvé ces deux objets. Il faut attendre, pour créer définitivement ce syndicat, que la commune de Bienne se prononce sur son adhésion, soit jusqu'en été 1987.

4.2.2.8 Postulat Reber du 7 juin 1982 concernant la construction d'une piste cyclable Wynau-Roggwil-Langenthal. L'établissement du projet a été entamé en collaboration avec la commune. Il est encore impossible de prévoir quand le projet sera réalisé, le conseil communal de Roggwil ayant donné la priorité à la piste cyclable longeant la route communale entre Roggwil (à droite de la Langeten) et Kaltenherberge sur celle longeant la route cantonale T1.

4.2.2.9 Motion Sidler du 6 décembre 1983 concernant la réfection de la route enjambant l'écluse en direction de Port. Aucune solution définitive n'a encore pu être trouvée. Raison principale: la commune de Port dispose depuis peu d'une conception en matière de chemins pour piétons et de pistes cyclables prévoyant une passerelle distincte, située à quelques centaines de mètres en amont de l'écluse. La commune de Port ayant approuvé en automne 1986 l'octroi du crédit d'environ 1,3 million de francs nécessaire aux travaux, le groupe de travail peut poursuivre son mandat.

Berne, le 30 janvier 1987

Le directeur des travaux publics: *Bürki*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 8 avril 1987

